Erref. kodea: LAF-217-188

Izenburua: Kazetagintza lanetan, *Herria* aldizkarirako *Eskuarazko izenketa* saileko dokumentuak

Sanketak: Gaia: Hiztegia

SINISTRE Laffargue François N° 4792 Cité Cany, 3

POLICE Tourneau 634

P. Lafitte: Concours

CONCOURS

N° I -	CHENE	haritz(a), haitz,
N° 2-	HETRE	phago, fago
3 -	ORME	zuhar
4-	PLATANE	platana, makala, osto-zabal, albo
5-	BOULEAU	urkia, burkoa
6-	PEUPLIER	zurchuria
7-	CHATAIGNIER	gaztain-ondo
8-	PIN	(1. Sylvestre. 2- Maritime.) lerra pino izei
9-	ERABLE	gaztigarra astigar
I0-	FRENE	lizarra, leizarra lecharra
II-	FAISAN	fachan, fezanta, fechanta, nander
I2-	MERLE	chochoa
I3-	MESANGE	Charbonnière kaskobeltch / sagarchori
I4-	SITTELLE	kochkarro, ulitcha-chori
I5-	PIVERT	okilo, ~~[illegible]~~ tokila urkula
I6-	FAUVETTE	A Tête Noire burubeltz, chirrichkileta
I7-	PINSON	negu-chori, elhur-chori
I8-	ROSSIGNOL	errechinoleta, urretchindor
I9	ROITELET	larrepettitta, errege-petita
20-	TROGLODYTE	anker, erregechopit
2I-	GEAI	uzkinazo
22-	ROUGE-GORGE	papogorri, chori papatcha
23-	HIBOU	huntz
24-	CHOUETTE	kaheka, kahaka
25-	HULOTTE	huntz-oihulari / gau-bele
26-	PIE	pika
27-	CORBEAU	bele
28-	CORNEILLE	beltzurda(1) erhoi, belamika, mendi-bele
~~XXX~~		
29-	TAUPE	sathor
30-	ECUREUIL	urchaintcha
3I	HERISSON	sagarroi
32-	LOIR	basako
33-	BLAIREAU	azkon
34-	PUTOIS	gatu-pitotch
35-	HERMINE	marta-churi, chontchon zuri
36-	RENARD	acheri
37-	BELETTE	andereder

chaga
— china,
belechega.

Œdicnème criard, larre-oilo

pluvier doré, uri-chori, moko-labur, kurlinka Hipi, lepabeltz

gravelot, chirri

glaréole, itsas epher

vanneau, blintcha, minot, miau, miauta, egabera, kiña

huitrier-pie, itsas-pikha

tourne-pierre vulgaire, kirrikoloka.

courlis, kurlinka, chuleto

barge rousse, kuliska gorri

corlieu, ~~kuliska~~ negu-kuliska

chevalier aboyeur, kuliska tutu,

barge commune, kuliska gorrista.

bécasse ordinaire, akai azai, pekada, ollagor,

bécassine ordinaire, ichtingor, pekartina, pekachina, mingor

murier, kapar-chori, sasi-chori

Cormoran ordinaire, itsas-bele uharroi, bolboriña.

Thalassidrome, galerna-chori, ehaitz-chori, debruchka,

goéland rieur, marloin, antcheta, egachuri

goéland marin, kaio

goéland tridactyle, antcheta motko beltz

goéland argenté, abissoi

sterne Pierre Garin, itsas-ainhara

cygne sauvage, beltcharga, zisne

alouette, alauda, landera, larrechori

linotte, choka

bécassine de mer, tchibibi

mouette, ñoñiña, itsas-pika

bec-figue, piko-jale

paon, egazterren

pygmée, marloin

serin, kirishet

ortolan, baratz-chori, ortcholand-

outarde, itsas-epher

x fauvette à tête noire, burubeltz,
chirrichkileta

x fauvette des jardins, intchusa-chori,
martchuka-chori

x babillarde grisette, kriketa

x rousserole effarvatte, artho-chori

x troglodyte mignon, errepittitta,
larrepitita, amiaputika, epetcha,
tchepetch errepitun

x pouillot fitis, ulichori, aza-chori

x gobe-mouches, phiko-chori

x roitelet huppé, amanja motoduna

x mésange, sagar-chori, zerren-chori,
chorabilla, amilotcha

x nonnette vulgaire, sahats-chori

x orite longicaude, buztanluze

x mésange huppée, pinpinchori,

x hirondelle, ainhara, inhara,
enada, elai, elei, zagaro

martinet, kriku, amilochari,
~~[illegible]~~ sorbeltz, ainhara beltz
engoulevent, gau-bele, zata
pigeon domestique, etche-uso,
pigeon ramier, phago-uso, uso,
urtzo
pigeon biset, zoluma, choloma,
arruket
tourterelle, usapal, tortoil,
uso purruta
tétras urogalle, larre-oilar
perdrix, epher
gélinotte des bois, epher zuri
caille, galeper, tartalo, pospolin,
parpara, kalla
faisan, nauder (?)
râle des prés, karraska, arrala
cannepetière, sorhopil-oilo, bas-oilo

PETIT SÉMINAIRE
SAINT-FRANÇOIS-XAVIER

USTARITZ (B.-PYR.)

X fuligule morillon, ahate motodun
X macreuse noire, ahate-beltz
X grèbe huppé, itsas-oilo motodun
X grèbe castagneux, chiliporta
X plongeon cat-marin, puiauta, gabarras
X guillemot, pottorro
X macareux arctique, zabal-mozo,
X pingouin commun, martin
– bengali, santelen chori
X rossignol, chirrichkila, churruchkila, errechiñula, errechiñoleta, urretchindor
X gorge bleue suédoise, papo urdin
X rouge-queue, buztan-gorri, ikatz-chori
X traquet motteux, azpi-churi, buztan-churi, untchi-chori
X tarier ordinaire, kalaka, pintcha
X mouchet chanteur, zalaparta

PETIT SÉMINAIRE
SAINT-FRANÇOIS-XAVIER

USTARITZ (B.-PYR.)

— maubèche canut, lepogorri
— chevalier gambette, perlis
— chevalier guignette, izhurtoloka
— chevalier combattant, chori gerlari
(phalarope dentelé, mendeal-chori
† avocette, moko-bihur
— poule d'eau, ur-oilo
† râle d'eau, uroilo ttipi
† sgne cendrée, lertxun, lertzun, kurlu, kurullu,
† héron, amiamoko
— blongios main, zezen-chori ttipia
— butor étoilé, zezen chori.
† cigogne, burio, zikoin
† petit plongeon, zinta
† spatule blanche, moko-zabal, trulla.
† fou de Bassan, broku, ganga, broin

PETIT SÉMINAIRE
SAINT-FRANÇOIS-XAVIER

USTARITZ (B.-PYR.)

martin-pêcheur, ur-chori gorri, martin-arratzale
guêpier, erlejale, erle-galgarri
corbeau ordinaire, bele
corneille, belamika, erroi, belatch, beltzar, beltzurda
corneille mantelée, belatcharre
freux, belachaga, belerroi, belarroi
choucas, belachau
geai, uzkunazo, eskinaso, izkinuso
pie, ptika, laphur-chori
pie grièche rousse, kankanote, pikalaporta, pikaporta, frikafroka, suge-chori, antzara-chori
pie grièche écorcheur, taktaka
grimpereau, sorgin-chori, armi-armo-jale
tichodrome, gorrioltch, gorribeltch
huppe, bas-oilar, kukuruchta, argi-oilar, martchoilar
étourneau, artchipote, behor-chori, zozabar, hartchori, chochoka,
moineau, etche-chori, eliza-chori, murru-chori, paret-chori, kurroi, kurroka, garraio, choriarre, choarre
bouvreuil, mertchika-chori, chori-gorri, herio-chori, ttuka, purloi, murruba, chori-oilar.
gros bec, ezkur-chori
verdier, ttorrotta, durdura, berdauza chori-berde

HERRIA
8, Rue Jacques-Laffitte
BAYONNE (B.-P.)

Téléphone 502.20
C. C. P. 1281-32 Bordeaux

Le ..... 19—

il serait criminel de
sourire d'un air malin.

- bec croisé, moko-makur
- pinson, negu-chori, elhur-chori, chur-chori
  chorchinta
- chardonneret, kardamina, kardinale,
  kardintcha, egagorri.
- bergeronnette printanière, hildo-chori,
  itzain-chori
- hochequeue gris, aphez-chori, buztan-ikara,
  eperdikara, ipurdantzari, zirrita,
- bergeronnette boarule, ithurri-chori,
  furrika, erreka-chori
- aguassière cingle, ur-chocho
- loriot jaune, horioleta, chori-hori,
  tonotta, laulio,
- merle noir, chocho
- grive draine, trita, trida, tirrita,
- grive musicienne, biligarro
- mauvis, biligarro chume, biligarro gorri
- litorne, biligarro hauts
- rouge gorge, gapogorri, antchagorri, papatcha,
  changagorri, antcharagorri, lepogorri
- oie sauvage, basantzara
- souchet commun, mugil ahate
- canard sauvage, basa-ahate, ahate
  española
- sarcelle, ahate tipi, chertcheta, zerzela
- canard siffleur, ahate frantses
- canard tadorne, ekaitz-ahate

HERRIA
8, Rue Jacques-Laffitte
BAYONNE (B.-P.)

Téléphone 502.20
C. C. P. 1281-32 Bordeaux

Le ..... 19 ....

- Vautour fauve : sai
- Vautour moine : arrano urdin
- Percnoptère : sai-zuri
- Gypaète barbu : arrano gorri
- aigle royal : arrano
- Balbuzard fluviatile : itsas-arrano
- Circaète Jean-le-Blanc : arrano nabarra
- buse vulgaire : apotelatz ; gabiroi, buzoka
- buse pattue : apotelatz galtzhoindun
- milan royal : miru zuri, ülhantch
- milan noir, miru beltza
- épervier ordinaire, chafacha, belatza, zapalatz, esparbera, belaoiz
- autour ordinaire : hazkora
- faucon pèlerin, mirotza, falkoin
- hobereau, belatzinga, haitz-chori
- crécerelle, miruchka, kapelari,
- faucon islandais, itsas-mirotz
- chouette, kahetka, chori-sorgin
- hibou, huntz
- duc, gau-chori ain
- pic vert, okilo, katachori, kaskarin, kozkotarra
- dryopic noir, martcho-chori
- épeiche, okilo-gorri
- épeichette, okilo txiki
- torcol, chinaurri-chori, chori-erho, malenkonios, lepitchuli
- coucou, kukua
- chat-huant, huntz-oihalari

HERRIA

8, Rue Jacques-Laffitte
BAYONNE (B.-P.)

Téléphone 502.20
C. C. P. 1281-32 Bordeaux

Le ..... 19 ....

1° Makhila, Estu. Igentar
Hen 1952

2° J. Dibar ... Les Basques
de Veyrac

3° P. Camadro, mn de soie
au cal de Pyr
Petazki...

4° L. Hiriguen, N.D. de Pitié
missel....

5° Harriet... edergailu bat.

6° Menigue Harispe
moka estuaire bat

7° Camto Pilota....
de Mendiague
estu. hurkatu

8 J.B. Trigue de Baigue
9 berdin mn Kanta pare bat
10
11 ...

) bandes

- pour 250 frs(franco) (50 tracts
(8 bandes
(3 affiches

- pour 500 frs(franco) (I20 tracts
(8 bandes
(6 affiches

RAPPEL : Pour préparer Pâques :

I°- tracts n°59 " LE CAREME "
n°50 " LA CONFESSION"
n°6I " l'EUCHARISTIE"

2° - Bandes BI5 "Com bien d'heures pour préparer ton éternité?
BI7 "Vendredi Saint... 3 heures! ?"

Centrale Technique d'Information Catholique -I2,rue Ed?Valentin-PARIS
C.C.P - INDICA - 3.7I5.03

12 J.B. Irigoyen Abou Gradut

13 Espheure (J.M.) Allatchaty.

14 Jean Garmendia Itoun

15 J.P. Elcano (Banca)

16 Mr Trick Aiphan Grayson Ahatan

17

Eusebio Aiphaumbre Alemán

18 M. Espheure Gray Rachet

Dominique Arçaby

Mr J.M. Oxandaburu

Monique Jaurene

Simon Idiart

Pierre Hiriart

Jean Etchepare

Mian Ospital

J.B. Orcamendy

— et les anciens [illegible]

D

Draine — dryopic noir

E

effraie — émouchet
engoulevent — épeiche
Epervier — ordinaire — épeichette
Etourneau

F

Faucon pèlerin — Fou de Bassan
Fauvette — des jardins — tête noire — Fuligule — Freux

G

geai
gélinotte
gl aréole

goéland — gobe-mouche — grèbe — huyer — grimpereau
Gorge bleue — grive — musicien — draine
gravelot — Grue andrée
gros-bec — guillemot — Gypaète barbu
guépier

H

hiben

héron
Hirondelle

hobereau
hochequeue gris
huitrier-pie
Hulotte
huppe

I

Perruche
Perroquet

Pétrone

macareux
macareuse
Martin-pêcheur

M.

Mauviette
Martinet.
Mauves

milan noir
Moineau

Merle
Mésange huppée

Merle chanteur
Mouette
Mûrier

N

Nomette

O

orite
Ortolan

Œdicnème

oie

outarde

P

Palombe
Perdrix
Pic[vert
Pie —
Pie grièche —
—
pigeon —
—

paon / Percnoptère
phalarope

Pluvier

plugouin

Pinson
Pivert
Pouillot
— fitis
Poule d'eau
Pygmée

petit plomb =
plongeon

R

râle au pré
— d'eau

rossignol

roitelet huppé

rouge-gorge
Rouge-queue
rousserole

S

Sarcelle
serin
souchet

spatule
sterne

T

tarier
tétras
thalassidrome
tichodrome

Torcol
tourterelle
troglodyte

traquet

V

Vanneau
Vautour
— fauve
moine

Verdier

Eskuarazko inkesta

Partaideak

2 66 108

abbé J.P.HARRIET
Ecole Technique
BILLERE près PAU

ESKUARAZKO IZEN-KETA.

I. haitza
2. phagoa
3. zuharra
4. platanatzea
5. urkia
6. buzuntza
7. gaztain-ondoa
8. pinoa
9. gaztigarra
IO. lizarra

Bertze arbolak :

haltza, ametza, urritza, zurtchuria, zumarika, sauka, arkazia, izaia, hurtzea, intzaur-ondoa, itsasgaztena, zuhaitza, azpiltzea, oilokaarra, buchoin-haitza, sauka-ziria, arramua, arramu-basa, tillulzea, ezpela, basagerezitzea, mizpirondoa, basapikotzea, gorostia, elhorri-churia, elhorri-beltza.

II. larre-oilarra ?
I2. chochoa
I3. negu-choria –
I4. marloina –
I5. okhiloa
I6. mertchika-choria –
I7. larre-choria ?
I8. errechiñoleta
I9. errege-petita
20. larrepetita
2I. uzkinazoa
22. aza-choria –
23. huntza
24. huntz-oihularia –
25. kahaka –
26. pika
27. belea
28. beltzurda

Bertze choriak :

kardinalea, horialeta, pinpi-choria, sagar-choria, eliza-choria, murru-choria, sasi-choria, baratz-choria, papo-gorria, trida, martzuka-choria, piko-jalea, ildo-choria, kiriskileta, egagorria, piko-choria, archipotea, ortcholanta, pikalaporta, kukua, karrachka, chunka, biliarroa, biliarro-gorria, ainhara, gau-ainhara, paloma, choluma, ttorttoila, itsas-belea, itsas-arranoa, itsas-ainhara, itsas-epherra, galeperra, ahate-basa, antzara-basa, pekada, pekazina, basoilarra, larre-oiloa, kukusta, martin-arranzalea, epherra, uroiloa, charcheta, blintcha, arranoa, buzoka, saia, bela-choria, ur-chochoa, zikoña, arrano-urdina, arrano-gorria, belerroia, belatzinga, mirua, miru-motza, gau-belea, belatcha, lertsuna, amiamokoa, zisnea.

29. satorra
30. urchaincha
3I. sagarroia
32. basakoa
33. azkona
34. fuiña –
35. marta-churia
36. acheria
37. uhadera –

Bertze ihiziak :

anderederra, herbia, lebrosta, lapin-basa, basurdea, oreina, orein-umea, basahuntza, basagatua, marta, gatu-pitotcha, orkatza, untcharta, otsoa, hartza, satchuria, sorro-sagua, garratoina, sagua.

Milesker "Herria"-ri, izen-keta hunek ikas-arazi baitauzkit ezagutzen ez nintuen asko gauza.
Jean Pierre Harriet

9 +10 Ezkuarazko – Izen-keta –

1 haitza – 2° urhitza – 3/ pagua
4 platana – 5 haltza – 6 publitzia
7 gaztaina – 8 izeya – 9 gaztiarra
10 leizarra

ametza – azpila – zuharra –
chahatza – elhorria – buzuntza
oillokahara – akazia – anaya –
pinua

Envoi de Melle Marceline Sécail

maison Lanondua

à Lantabat

Par Tholdy

7 | 0

Monsieur le Directeur

Adressatzen nitzaizu, A Ihizi
hoien izenaren emaitera

hora - N° 26 - pica - 27 Aranoa
28 belea - 29 Sathoa - 30 Urchintcha
31 - Saharchoia - 32 Ojaratoina
~~33 - Ase~~ 33 - Azcona

Etojar. Barrandeja

Osses

16 x 38

Eskuarazko izen. Keta.

Arbolak

nos 1 : haïtza
nos 2 : itsas gastaina
nos 3 : pacua
nos 4 : platana
nos 5 : bouleau

Arbolak (suite)

nos 6 : poulera edo sour chouria
nos 7 : gastaina
nos 8 : pinoa
nos 9 : pigoa
nos 10 : accassia.

Phisak

nos 11 : faisan
nos 12 : chochoa
nos 13 : papo-goria
nos 14 : oquilo choria
nos 15 : oquiloa
nos 16 :
nos 17 : mésange
nos 18 : rossignol
nos 19 : roitelet
nos 20 : erropetita.
nos 21 : ouskinachoa
nos 22 : biligaroa
nos 23 : oanssa
nos 24 : perroqueta
nos 25 : cahéqua
nos 26 : pika
nos 27 : bélia
nos 28 : boussoka edo faucon
nos 29 : satorra
nos 30 : urchincha
nos 31 : sahar-oha
nos 32 :
nos 33 : astona
nos 34 : fouigna
nos 35 : fureta
nos 36 : achéria
nos 37 : loutre.

Bertze arbolak mota.

ahana; merchika; sahara; lesarra; bouchouncha; souharra; gasticra; ouritssa; elori souria; elori belza; ametza, olokaietna; orhia; goostia; gehézia,

Bertze ihizi mota.

cailla, eperra, bekada	agnerak
biligaroa	coucia
oursoa	gatu-butzak.
aranoa	erbiak
lezunak	lapinak
basa ahatiak	basa-ourdia
basa antzerak	otsoa
hure-oiloa	itlo choriak
tortolak	miria
cigognak	flakogna.
mouru choriak	cardinaleak

ISENA: Mademoiselle Lucie Soursais
Maison "Tipinborda"
Irissarry
(Basses Pyrénées)

16 / 4

Mr Pierre Dolhagaray

Maison Guagnarem Borda

Larressore

B P

-21

	1er Cours le 27 Dbre 51	Nos
1ère	Haitza	1ème
2ème	Uritza	2ème
3ème	Busuntza	3ème
4ème	Platana	4ème
	2ème	5ème
5ème	Haltza	6ème
6ème	Sur tchuria	7ème
7ème	Gaiztaina	8ème
	3ème	
8ème	Pinua	9ème
9ème	Pagua	10ème
10ème	Arcasia	11ème
	4ème	

	2ème Cours 52	Nos
1°)	Faisanta ~~Faisanta~~	11ème
2°)	chachua	12ème
3°)	Papo goria	13ème
4°)	Aphez choria	14ème
5°)	Pécada	15ème
6°)	Etche choria	16ème
7°)	Pasayoko choria	17ème
8°)	Anjara	18ème
9°)	Chori Cardinalia (~~Churi papo goria~~)	19ème
10°)	Lare pitika	20ème
11°)	étche urtsua	21ème
12°)	Hido choria	22ème
13°)	~~Hibou~~ Hountsa	23ème
14°)	cucuya	24ème
15°)	Hountza	25ème
16°)	Pica	26ème
17°)	miruya	27ème
18°)	Belia	28ème
19°)	satora	29ème

		Nos
20°)	Urchinteha	30 eme
21°)	Lar oya	31 eme
22°)	Aphaalatza ~~[illegible]~~ ×	32 eme
23°)	Uadera ×	33 eme
24°)	Gatu basa	34 eme
25°)	Andeara	35 eme
26°)	Haseria	36 eme
27°)	Suseara	37 eme
28°)		
29)		
30°)		

Lizara, goostia, ispela, sahatsa,

21

14/8

Lc 17-2-1952

Huna beraz heldu nizauzu zure arbolan eta alimale basen izenen emaiterat. 1 Haitza. 2 Intzaurra. 3 Hurra. 4 Platana. 5. Pinoa. 6 Churchuria. 7 Caztena. 8 Sapinoa. 9 Ametza. 10 Cillura. 11 Basoillarra 12 Atzipotia. 13 Cortoila. 14 Eliza choria. 15 Okiloa. 16 Papogorria. 17 Urchoa 18 Chochoa 19 Ildo-choria 20 Larrepititta 21 Uzkinazoa 22 Biligarroa 23 Pagnanoa 24 Itsas choria. 25 Huntza (?) 26 Pika. 27 Arranoa. 28 Belia 29 Sathorra 30 Urchincha. 31 Sagarroia 32 Catu-pitotsa. 33 Azkona 34 Anderiarra 35 Fuinna

36 Azeria 37 Sarsuria.
Huna bertze zombait izen
Litzarra Urkia Arkazia
~~Ut~~ Uritza Haltza Mirua
Pekada Ainara Belatza.
Beraz ez dut berzerik ikusten
uzten zaitut ene eskerik hobenenak.

Dartaguiette Jean
Itxassou.

†

Eskuarazko belar eta (arbol) zagaitzen izenak

1 Abia
2 Aguina
3 Abrikondoa
4 Agana
5 Aguintzea
6 Axarioa
7 Aiena
8 Aien zuria
9 Aingueru belarra
10 Aingueru ostoa
11 Aindurrina
12 Akara
13 Akarra erro
14 Alaga
15 Alani
16 Alegueria
17 Alertzea
18 Alkaparra
19 Alkarobea
10 Alkebelarra
21 Allorbea
22 Azizurra
23 Azazilia
24 Azalorea
25 Auntz aza
26 Arbinbilla
27 Abza
28 Ama birginaren lorea
29 Anbuloa
30 Anbulo gaistoa
31 Ameloa
32 Amodio zuatza
33 Amomo
34 Amuntza
35 Auntz adarra
36 Ankardo
37 Andoain sagarra
38 Andura
39 Anguria
40 Animea likurriña
41 Anisa
42 Alkaraobea
43 Anarra-elarra
44 Anarra elarra
45 Añar zuria
46 Añoa erdoya
47 Apobelarra
48 Apo matsa
49 Apo perresilla
50 Arana moronea
51 Aran gorria
52 Aranzuria Mandia
53 Arbolo bizar zuria
Art 54 Arbol madarikatua
55 Ardaia
56 Ardi belarra
57 Ardi mia
58 Argui belarra
59 Arioa
60 Arnika
61 Arrain loa
62 Arrautsi belarra
63 Arrayana
64 Arriguerezia
65 Arrosoria pikorra

66 Arroda
67 Arrosa
68 Arroza
69 Alpistia
70 Artoa
71 Arto txikia
72 Artea
73 Arteiska
74 Aranzkoa
75 Artiria
76 Azkarra
77 Askol
78. Asta illarra
79 Astalbaka
80 Apo ostoa
81 Astopitxa
82 Atorkia
83 Astoregana
84 Asuna
85 Asun beltza
86 Asun zuria
87 Asuñ borta
88 Atarraga
89 Atso muturra
90 Atzo belarra
91 ~~Aut~~ Auntz adarra
92 Auntz kurrumia
93 Aza koba
94 Azalafraya
95 Azalmea
96 Azari matra
97 Azelga
98 Azerola
99 Azpila
100 Azunza
101 Azukre kanabera
102 Azuzena
103 Odol belarra
104 kalamua
105 Helzaurra
106 Haitza
107 Ameza
108 Zapatain egurra
109 Gaztaña
110 Bagoa
111 Urritza
112 Urkia
113 Halza
114 Zuarra
115 Zurchuria
116 Buzuntza
117 Laatsa
118 Zumerika
119 Zumea
120 Zume gorria
121 Lerra
122 Izeya
123 Orrea
124 Heguigarra
125 Burontza
126 Zabila
127 Ollar buztana
128 Barkacha
129 Idi biotza
130 Asto tipula
131 Ezkonguei belarra

Eusebio Alemán Larresore (B(P)

Ni nafartawa bainiz owengatik
nere mizairen fialtzen ditut
lore ta arbolen izenak

13 + 131

Arbol eta chorien icenak
erkuaraz

9	1	aritza
	2	bagoa
	3	saatsa –
	4	Arrosorio pikorra –
	5	Buchonkie –
	6	Zurchurie
	7	Gaztaña
	14	tokila –
	20	Añawa pitike
	25	untza
	26	pika
	27	Arrañoa –
	28	betea
	29	satoina
	30	Urchinche
	32	Beteta –
	33	Ubadera –
	34	Gatu basa
	36	Acherie
	37	Fuine –

Eusebio Aleman
Lamesone B P

11 H 38

	27 belea
36 azeria.	29 satarra
34 fureta	31 zarrobia
35 fureta	30 urtzinteha
26 pika	32 ermina
28 belea	33 askonarroa
35 andere eherra	15 okila
13 zahar choria	16 chori papalogoria
20 larre pitika	21 olar baza
17 Kaila	19 zahar choria
22 paeta choria	25 huntza
18 berge roneta	23 gahu elea

alimaleak funa. lapina. herbia. Kornichoa. mirua. belatza zatchuria arratona. barzurdea. zugea St martin choria

arbolak pinoa arroza mertzika oilokara amerikana ditzak urritza gohostia erranua zaharras leizarra geltza urras urra gastainak zahatza arkazia arana uldara altza suhurtzuria sahukea banbua.

Leizagoyen Francois

1 Haitza 18 +68
2 Pagua
3 Hatza
4 platana
5 lizarra
6 Urritza
7 gastena
8 Pinna
9 Isasgastena
10 Arkazia

Arboten
Izenak.

gastigarra
ametza
Goostia
deurru zura
edo
Suaindorra
carolina
zurzuria
zumerika
sauka
Machpila
Oilo Kaarra
buzunza
zuarra
zapinna

basatia
sahasa
buchuina
Erramuya
Elorria belcha
eta churia
Eliza yatsa
ameikano
hatza
lizar basa
trodenua
Espela
geezia
Pikua
sagarra
Madaria
adana
merchika
abrikota
Elzahuura
zipria
tillura
Kodoina
Kakia

11 fesanta
12 Kukuya
13 Kalla
14 okilua
15 Martin
arranzaria
16 Horttoila
17 Chochua
18 biligarrua
19 sagar Choria
20 chori larro
pittitta
21 uskinazua
22 chori papo
gorria
23 gatu pittosa
24 huns emia
25 huns arra
26 pika
27 belia
28 miruya
29 satorra
30 Urchincha
31 sarroya
32 fuina
33 fulladera
34 fureta basa

35 fureta
36 acheria
37 alegrana

bezalde
Lapina
Herbia
Anyeiarra
Azkona
bashurdia
basa Aunza
blincha
paloma
Choloma
Letsuna
pekada
Gigoña
amia mokua
uroilua
(ahate
Charchela)
ahate
Kolverra
Kurlinka
fuyadera
Pekachina

Apez choria
borttolona
Chita
Pinchanga
alueta
basa Anzara
Utarda
Isas choria
ainara
perriqueta

Orra nik pensazen ahal
ditudan izenak onsa
edo gaizki, zerbait
izaiten badut mil esker

Md. Gracy Rachet

Landaburuya

Mstaritz B.P.

21 x 0

nº 1 Amentza
nº 2 bagua
nº 3 intzaoura
nº 4 platana
nº 5 haltza
nº 6 sourchouria
nº 7 gastenazia
nº 8 pinoua
nº 9
nº 10 arcazia
nº 11 fesanta
nº 12 chochoa
nº 13
nº 14 sagar choria
nº 15 okiloa
nº 16
nº 17 biligaroa
nº 18 primadèra choria
nº 19 mauru choria
nº 20 erepitita choria
nº 21 usqunazoa
nº 22 chori papot goria
nº 23 cahaca
nº 24 buzoka

nº 25 hunza
nº 26 piha
nº 27 bélia
nº 28 bélécha
nº 29 satora
nº 30 & urchancha
nº 31 sagaroya
nº 32 fuina
nº 33 ascoua
nº 34 pitocha
nº 35
nº 36 achéria
nº 37 outra

Mr Jean Baptiste
Etchemendy
maison chendica
Trois-villes
Par Cardets. B.P.

21/78 24

Ezkuarazko izen - keta

1 haitza - 2 - urhitza - 3 - pagua
4 - platana - 5 haltza - 6 publitzia
7 gaztagna - 8 - izeya - 9 gaztiarra
10 - leizarra
erramia - orhia - gohoztia - ezpela -
pinua - anaya - chalika - akazia -
ollokahana - butzunza - elhonia -
chahatcha - ametza - azpila - zuhana

11 - fezana - 12 chochoa - 13 - ulu - choria (?)
14 okilo - choria - 15 okilua - 16 errezignola
17 latza oillana - 18 biliganua - 19 chori
papo gorria - 20. chori errepituna - 21 uzkinazua
22 othe - choria - 23 gau inhara - 24 bizoka
25 - huntza
pekada - charreta - urtzua - letzuna -
ur choria - ildo choria - belatcha - miria -

ainhera - cailla - epena - arranua - kukia
baza - antzera - batza ahatia - behorzchoria

26 - pika - 27 - belhanoya - 28 belia
29 zatona - 30 untchincha - 31 zaganoya
32 andiana - 33 azkona - 34 fougna
35 pitocha - 36 acheria - 37 - uradina
bazurdia - baza gathia - erbia - lapina
garatoina - zagia - baza chakuna

Envoi de Mr Jean Baptiste

Orcamendy
chez Mr Sécail maison Lanoudua

à Lantabat Par Tholdy

21 + 14

Horra escuarazko izen-ketak

nº 1 =	Haritza.	nº 22 =	Papu-gorria.
nº 2 =	Pagoa.	nº 23 =	Huntza.
nº 3 =		nº 24 =	Apalatza
nº 4 =	Platana.	nº 25 =	Buzoka.
nº 5 =	Pinoa.	nº 26 =	[illegible] pie
nº 6 =	Busuntsa.	nº 27 =	Belea
nº 7 =	Gaztena.	nº 28 =	Belatcha & Belatcha
nº 8 =		nº 29 =	Satorra.
nº 9 =	Tilula.	nº 30 =	Urchincha.
nº 10 =	Leizarra	nº 31 =	Sagar eroia
nº 11 =	Faisanta	nº 32 =	Arratoina
nº 12 =	Chochoa.	nº 33 =	Azkona.
nº 13 =	[illegible]	nº 34 =	Fugnoa
nº 14 =	Pika	nº 35 =	Andere-ederra
nº 15 =	Cazcotaria	nº 36 =	Acheria
nº 16 =		nº 37 =	Putocha
nº 17 =			
nº 18 =	Aloueta		
nº 19 =			
nº 20 =	Errepittitta		
nº 21 =	[illegible]		

Monsieur =
Ospital Michel -
Coscartia Aldudes
Berzaldean

Goostia - Elorria - Zuharra - Urkia - haltza -

- miria - Telacoina - Sabia - Uzkinazoa - Bicharra - Aranoa - Bas - oilarra - Eperra - Bas - ahatea -

Ospital - Michel - Coscartea

Aldudes - B - P -

22 / 27

1 haitza
2 phagua
3 zorbera
4 platana
5 épizia ×
6 pulierra
7 gastagn-ondoa
8 pinua ×
9 ×
10 leizarra
11 bas-oillara
12 chochua
13 papo-gorria
14 kachka-choria
15 okilua
16 murru-choria ×
17 biligarrua ×
18 arbi-jalia (?)
19 errepittitta
20 phikatcha
21 kanttaria ×
22 ildo choria ×
23 huntza
24 hulota ?
25 chueta ?
26 phika
27 belea
28 belatcha
29 satorra
30 urtchintcha
31 saharloija
32 pitotcha ×
33 azkona
34 fougna ×
35 andere-éderra ×
36 acheria
37 ×

akazia	ttourttoula
ametza	urzoa
tillura	~~biligarrua~~
urritza	pekada
agua	kailla
haltza	laudeta
	ignara
arranoa	bas-urdea
mirua	gau-ignara
flakoina	erbia
buzoka	lapina
zigoina	garratoina
bas-antzara	sagia
epherra	
ihizi-churia	
uzbinazua	

M. Jean Etchepare

Maison Arbidia

Jascu

B. P.

Hiriart Pierre Maguerret Eliçaberry Ahailarren 12.a 1952

Huna Eskuazazko izen-keta. Lehenbizito hamar arbolen izenak

1) Haitza .	6) Zurtzuria.
2) Phagoa .	7) Gaztena.
3) Leizarra .	8) Pinhoa.
4) Platana .	9) Tillura.
5) Haltza .	10) Akazia.

Huna bertzalde gure oihanetan kausitzen diren arbola motten izenak.
Zuharra, sahuka, elhorri. beltza, urritza, elhorri zuria, debru zuria, buzuntza, karolina, zumerika, sahatsa, eliza-jatsa, basatia, adan basa, madaritcha (madari basa) gerezi-basa zapina; oilokaharra, gohostia, ametza, «troina» basa.
Huna orai arbola fruitudunak: gerezia, sagarra adana, merchika, pikoa, Heltzaura, madaria, kodoina, mispira, etc....

Huna bertzalde ehori eta basaihizien itchupren izenak:

21 x 15

11) Tezanta
12) Chochoa
13) Chagar-choria ~~Chor Iuna~~ uzina
14)
15) Olhiloa
16) Morchilla choria
17) Sahats choria

18) Kardinalia
19) etche-choria
20) Zarrepititta
21) Uzkinazoa
22) Chori Papa gorria
23) Gau belia
24) Chiztuegilia

25) Hauntza
26) Plika
27) Arranoa
28) Belia
29) Sathoua
30) Urchintcha
31) Sagarroia

Huna ddreza
Hiriart Rire
Maison Ichtiartako-
Borda
Mouguere Elizaberry
B.P.

32) Sahartchuria
33) Aztkona
34) Gathupitotsa
35) Andereiela
36) Azeria
37) Harolia

Huna bertzale kausitzendiren choi eta ihizi itotzeren moten. ygnak Mirnia, belhatza, kailla, epherra, alueta, gi aihkera, gau ainhera, ur-oiloa, basaolarra, Eta sasoinean: aroketak, ramierak eta palumbak Eta basa ihizien ygnak: garatxinak, saguiak fugnak eta artetan zomblit basurde.
Huna itchuna gehienen ygnak. Errairen laizunetan ez denak pensatuik ere igortzeko halere; eta beraz igortzen dautzutet. Z Jratuntle maitea akoma hor!...

22/56

Eskuarazko izen-keta:

Arboleu izenak.
1- Haitza.
2- Ibagoa.
3- Intzauna.
4- Platano.
5- Haltza.
6- Zumchuria.
7- Gaztaina.
8- Pinoa.
9- Ttsas-gaztaina.
10- Arbazia.

Choriau izenak.
11- Tezanda.
12- Chochoa.
13- Errechinoleta.
14- Papo-gorria.
15- Olhiloa.
16- Biligarroa.
17- Urtchoa.
18- Kurkua.
19- Chori-kardinalea.
20- Errege-pittitta.
21- Uzkinazoa.

22- Eliza-choria.
23- Hauntza.
24- Perruketa.
25- Gaubelea.
26- Pika.
27- Belea.
28- Mirua.

Bas-ibiziau izenak.
29- Sathorra.
30- Urtchintcha.
31- Sagarroa.
32- Pitotcha.
33- Aztkona.
34- Fugna.
35- Eureta.
36- Acheria.
37- Uchadera.

Huna gure tokietako bertze asko arbola, chori eta basa ihizi eskuarazko izen zorrbeit. — Arbolak. — Amentza — Leizarra. — Cillura. — Egerezia. —

Basa-gerezia. — Uerkia. — Zuharra. — Sahetsa.
— Saguka. — Erramua. — Mizpira — Gorostia.
— Ezpela. — Moitua. — Phikoa. — Debru-zura. —
— Zumea edo mimena. — Zumaika. — Elhorri
churi, eta beltcha. — Hodoina. — Madaria edo
Udarea. — Sagarra. — Mertchika edo Tuacha.
— Abrikota. — Brignuna. — Adana. — Uerritza edo Huna.
Choriak: — Belatcha. — Miru zuria. — Pekada.
— Epherra. — Pekachina. — Uer-oiloa. — Bas-antzara.
— Bas-ahatea. — Uertcho-koloma. — Ildo-choria. —
— Ainhera. — Tortoila. — Alueta. — Halla. — Letsuna.
— Hurlinka. — Pagnegoa. — Gau-ainhera.
Mendi goretan direnak: — Arranoa. — Buzoka.
Basa-ihiziak: — Basurdea. — Gathu-basa.
— Anddere-ederra. — Erbia. — Lapina. — Sugea.
— Harrulia. — Muskerra. — Sartsuria. —
Garratoina. — Sagua:
Mendi goretan direnak: — Hartza. — Otsoa:
Horiek dira toki hotan, arbola, hegastin, basa-
ihizi ezagutuenen eskuarazko-izenak.
Gerezietan egina Otsailaren 18ean 1952an.
Idiart Simon
maison Ihustia à Mendionde.
« Basses-Pyrénées »

+38

Huna eskuarasko izenak

1.	haïtza	20.	erregepetita
2.	gerezia	21.	uzkinachoa
3.	legizarra	22.	chori papo-goria
4.	platana	23.	huntsa
5.	haltza	24.	chat-huanta
6.	zurchuria	25.	choueta
7.	gaztaina	26.	pika
8.	pinoa	27.	mirua
9.	erablea	28.	belea
10.	arkasia	29.	sathora
11.	fezanta	30.	urchintcha
12.	zozoa	31.	sagarhoia
13.	marthoza choria	32.	andrejerra
14.	sagar choria	33.	azkona
15.	okhiloa	34.	gathu basa
16.	brouveilla edo buru beltcha	35.	phitotcha
17	pinzun choria	36.	acheria
18	errechinoleta	37.	fugana
19	othe choria		

Huna bertze zombaitz izen

Arbolak
1- zuhaitza, 2- phagoa, 3- ametza,
4- zuharra, 5- izaya, 6- gorostia
7- sahatsa, 8- erremua, 9- espela,
10- zumea, 11- sahuka, 12- azpila,
13- elhorri churia, 14- basakagna, 15 oila
kaara, 16- buzunza, 17- isatso-gaztaina

Animaleak basak
1- bas-urdea, 2- erbia, 3- lapin-basa,
4- busoka, 5- cailla, 6- pekada, 7- pekazia
8- ahate-basa, 9- oilo basa, 10- epherra,
11- tortoila, 12- biliaroa, 13- chori-belatcha
14- gau-ainhera, 15- ainhera, 16- arranoa
17- urzaphala, 18- eliza choria, 19- chori
cardinalea, 20- alaeta, 21- fauveta

Jaunak

Huntan geldizen naiz badakit badirela
frango gezki edo bertze gisan izen dazen
ditusketenak bainan barka ene auzarzia
milesker azinetik
Monique Jaurena J zure zerbitzari
Potchoteykoborda
Hasquette Hasparren

23 79

Abegastinen isenak

11 Jesanta
12 zozoa
13 Sagar choria
14 auriotoa
15 Okiloa
16 Kachkoco-beltza
17 biligaroa
18 Itsoul choria
19 muran choria
20 errepitita
21 uzkinazoa
22 papogorria
23 Huntze beharridouna
24 gau belia
25 Huntza
26 pika
27 Beli zaharra
28 Beli komuna
29 satorra
30 Uztehintcha
31 sagarroya

32 Bicharra
33 azkona
34 Ur-gatia
35 anderé-eïharra
36 acheria
37 "

Gainiratiko chariac
Arranoa
Buzoka
mirua
flakoina
Basa alimaleac
fugna
yenètréa edo basa gathia
Gathu pitocha

Oxandaburu
Mlle Marie Jeanne ~~Oxandaburu~~
Lt Martin D'arrossa
le 18 Février 1952

Huna arbolen isenac

1a Haitza
2a Intzaura
3a phagoa
4 platana
5 Haltsa
6 Baiuntza colo sur. churia
7 Gastena
8 pinoa
9 Amentsa
10 Leissera

Gainerateco arbolac diré
Acassia
Suharra
Sur. churria Urquia
Carrolina
Jahetza
Uritsa
Sapinoa
Espéla
Isaya

17 + 18

Huna Eskuarasko izen keta sorobeiten ihardespenac.

arbolak 1. haiza. 2 intzaura. 3 phagua. 4 platana.
5. urkia. 6. pulierra. 7 gastâina. ~~17~~

choriak 17. Pinttuna. 18. errechignoletta 20. Pettit-erégea,
21. laudetta. 23. huntza. 26. picka. 27. bélia
28 bouzoka. 29. sathorra. ~~3~~

ihisi-basak. 30. Urtchintcha. 31 sahar-eroya. 32 fuina.
33. azkona. 34. bassa-gatia. 35 fureta. 36 achéria
37 Huragarra.

Huna ~~Ruha~~ nola deitzen diren gure tokietako bertze
arbollak.
ametza, haltza, arkazia, leizerra. pinua
choriak
Cailla, pekada, muru-choria, epherra, arranoua
~~cardal~~ cardinalia.
ihisi-basak
lapina. erbia. pithocha. yenitria. martha
bassa-ourdia. bassa-ahuntza.

Pierre. Esponde.
Gamarthe

Arbolak:

Geizia, Sagarra, Merchika, Saatsa, Gastierra, Haltza, Urritza, Leizarra, Sabuka, Tagoa, Arana, Mizpira, Ametza, Tilula, Elorri churia, Elorri beltcha, Goastia, Erramia, Orrea, Ezpela.

Ithizi basak.

Lapina, Erbia, basa urdea, Putocha, Martta, Bicharroa, Hur gatia, Basa gatia, Hur oiloa, Hur chochoa, Bas oilarra, Eperra, Pekada, Calla, Paneurya, Usoak, Arranoa, Mirria, Flakoina, Har choria, Biliarroa, Basa auntza, Inarak, Har choriak.

Mlle Etiennette Itçaina

Maison Elgartea

Les Aldudes

(B. P.)

13 +44

N° 1: Haritza
N° 2: Intzaurra
N° 3: Udarea
N° 4: Platana
N° 5: Urkia
N° 6: Busuntsa
N° 7: Gaztena
N° 8: Pinoa
N° 9: Pikoa
N° 10: Acacia
N° 11: Faisan
N° 12: Chochoa
N° 13: Pinson ×
N° 14: Murru choria
N° 15: Kozkotaria
N° 16: Rossignol
N° 17:
N° 18:
N° 19:
N° 20: Errepettitta
N° 21: Mésange
N° 22: Chori papu gorria
N° 23: Huntza
N° 24: Buzoka
N° 25:
N° 26: Pika
N° 27: Belàtza
N° 28: Belea
N° 29: Satorra
N° 30: Urchintcha
N° 31: Sagar errhoia
N° 32:
N° 33: Azkona
N° 34: Fugnoa
N° 35: Anyere ederra
N° 36: Azéria
N° 37: Sube bandila

20 +15

1 Ametza
2 hourra
3 phagoua
4 platana
5 souhar-beltsa
6 soursouria
7 gastena
8 sapinoua
9 haïtza
10 leitzara
11 fesana
12 belia
13
14
15 okhiloua
16 Rosignol
17 ildo choria
18 chochoua
19 papo gorria
20 errepittitta
21
22 etlisa-choria
23 gaue-inhara
24 bellatcha
25 hountza
26 phiequa
27 bousoka
28 Miria
29 sathorra
30 ourchincha
31 zagarroya
32 gathu pitocha
33 askona
34 fougna
35 Muscardina
36 atcheria
37 harroulia

- - - - - -

suite →

Mlle Félicie Etchégaray
Maison
Pharachotéa
Saint-Esteben
(Basses Pyrenées)

Arbolak

Arcasia
chahatcha
urritza
hailtza
goostia

Choriak eta alimalé batsak

Pekadak
caillak
erbiak
lapine basak
ourso basak
epherrak
orranouak
ouskinazoua
Miru churia
Mouskerra

23 134

1 Haritza
2 Pagoa.
3 isas gaztena
4 Platana.
5 Haltza
6 Busunsa.
7 gaztena.
8 Pinoa.
9 Ametza.
10 leizarra.
11 oilar basa.
12 chochoa.
13 chori cardinaléa
14 gazten choria.
15 kozkotaria
16 Biligarroa.
17 caukia.
18 ochail choria
19 hehi choria
20 errege pittitta
21 uzkinazoa.
22 chori papu gorria
23 huntze churia
24 buzoka
25 Huntza
26 Pika
27 Belea
28 Bele erroya.
29 Satorra.
30 Ursincha.
31 Sahor erroya.
32 Marta.
33 azkona.
34 Basa-gatia
35 fureta.
36 acheria
37 chinetrea

Gure lekuko bas ihitziac

1 lapin basa
2 erbia
3 bas. urdea -
4 fugnoa -
5 put - tocha -
6 Bicharroa -
7 hur gâtia
8 ainyere - ederra

Airekotan

9 arranoa.
11 Miria
12 apalaza -
13 flacäna -
14 lizetaco. Belazac -
15 eperra -
16 Pecada -
17 Cailla -

Arboletan:

18 Gachtierra
19 Zuharra -
20 Halcatzia
21 urkia -
22 zapinoa -
23 basa erraimia
Suite.
24 Gauh Belea
25 Gauh: inara
26 Saturdinoa -
27 chori errechignoleta
28 hur: choria
29 Etchechoria.
30 tiriula;
31 Inzaurra -
32 Gehezi. basa.
33 orrea -
34 urritza.

t. S. V. P.

35 Sahuka :

Voici l'adresse :

M. Pierre Elcano

Banca :

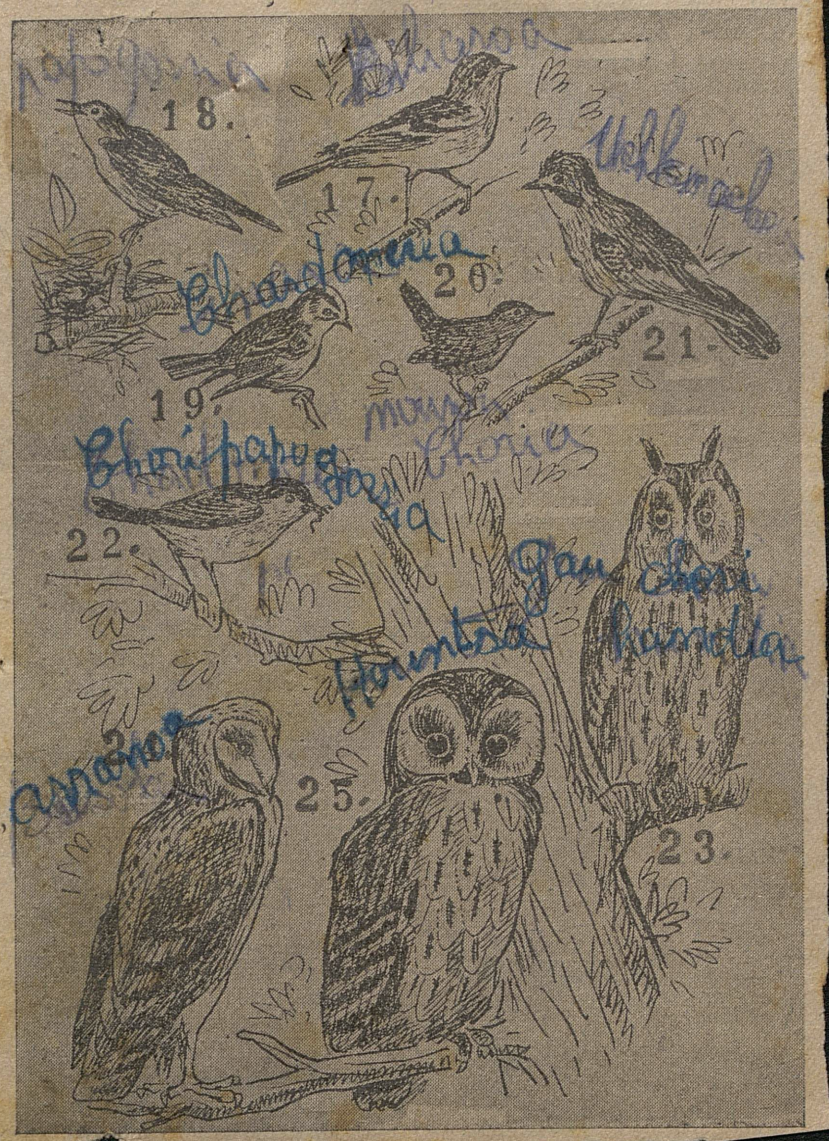
Bayonne

18/35

Huna eskualde hotako
bertse arbolak

Haltsa
Ametsa
Sahetsa
Urkia
Leissarra
Geresia
Sagarra
Erramu basa
Oilo kuarra
Tillura
Mimosa
Urritsa
Mispira
Madaria

ESKUARAZKO IZEN-KETA



konduen egitea, eta merezimenduez ere orhoitzea.

Afrikanoeri libertate gehiago utzi behar zaiotela, ez da dudarik; bainan Frantziak erein diruen intres zerbait frantseseri uztea, ez bide da makiur ! Chuchentasuna zer heinetan den, ez da aise finkatzea; bainan bederen entseatu behar laiteke.

GAULICHTEN ARTEAN

Erran dute bilkura batean bilhachka zerbait gerthatu dela, gaulichta guziak gogo bereko ez izanez.

R.P.F.-ko deputatuek de Gaulle jaunari erran diote deplauki ez dutela haur batzu bezala jarraiki nahi, eta Frantzia ez ditakela beha egon. Bereziki Koenig jenerala frango gogorki mintzatu omen zaio.

Gure eskualde huntan ere bada tirabira pochi bat gaulichten artean : zonbait unhatucheak dira bethi igurika egoitea : iduri zaiote bethi hein berean daudela, hainiz elhe eta obra gutirekin.

ARECHALAREN
ZKETAK



marentzat ephelegi aduaeta-rik ? Gauza bakhotchak bere moldean botatzen duelakotz egunaz bildu beroa : gauza gothor biribil bat emekiago hozten da, mehe eta luze bat baino. Koloreak ere bedz bere egitekoa : beltz eta pherdeak beroa botatzen dute churiak baino lasterrago.

Horra beraz nun gauaz belhar-ondo, adar-zotz eta begiak hozten diren bazterretako gauzeri aitzinka. Aireak daukan ur-hatsa, punpulatuz eta krichtilatuz lotzen zakote gainerat, lore kaltekor horiez aphainduz. Errechkiago craino gau garbietan, lanhoek ez daukatelarik lurraren sapha beheiti zaphan.

LANTEGIEN BEROTZEA

Bitchikeria hori itzul dezagun aurkhitz ifrantzurat : gauza batzuek aiseago biltzen dute, gaincrat heldu zakoten beroa. Mendi handien kaskoetan dabiltzanek, badakite elhurra elhur eta hotz dagolarik, eguzkiak jendea kichkaltzen duela.

Hortarik gogoratu zakote zonbeiti lantegien berotzeko molde berri bat. Orai artio, langilea tokiaren gainean beroki atchikitzeko, hanitz gastu behar zen egin barne handiak ezin epheldu.

Hemendik goiti hasiak dira paretetan lauza handi batzuen ezartzen. Hok aphur bat berotuz geroz eta gastu gutiagoz, igortzen dituzte barne guzirat erreinu beroak. Jendearen gorphutzak biziki untsa iresten ditu eta trempu



OMADAIRE

PUBLICITE :

Petites annonces (la ligne)	50 Fr.
Locales	40 Fr.
Rubriques diverses	50 Fr.

ertako ez jor-
chtro-aldaira,
- Tunizian
nan Frantzia
ontsa hartzen
on-nahia -
resumak

en karrika-zain ibilki.

J'admire beaucoup les gens qui ont « la conscience tranquille ».

Je les admire et les redoute tout à la fois.

Même en notre siècle où la conscience ne compte guère parmi les valeurs rentables, il y a encore des gens qui s'entêtent à rechercher la tranquillité de leur conscience avant toute autre satisfaction.

Ils s'en trouvent bien et nous aussi.

Supposons en effet que, par impossible, cette race de gens disparaisse, il n'y aurait plus à donner bien cher de notre monde.

Mais tous ceux qui prétendent avoir « la conscience tranquille » ne sont pas de cette race.

Parmi eux, il y a des égoïstes forcenés...

Il y a aussi ceux qui n'ont jamais tort...

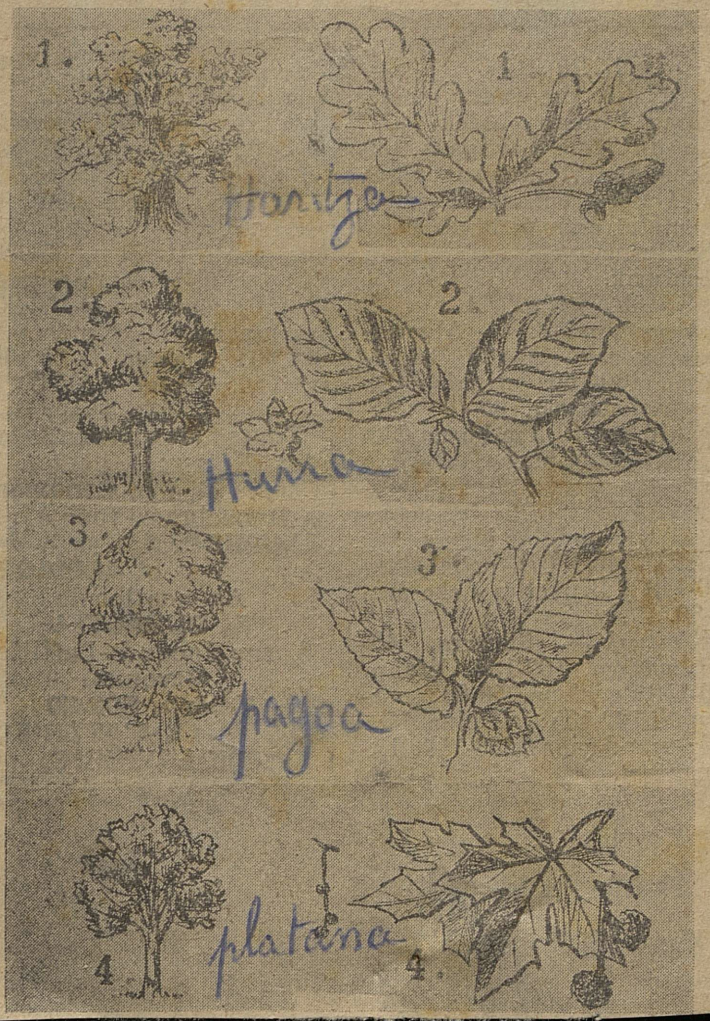
Et ceux qui préfèrent voir crouler le monde plutôt que de changer quelque chose à leurs petites habitudes...

Et même ceux qui, pour être tranquilles, ont tout simplement supprimé leur conscience...

Si vous essayez d'expliquer à ces braves gens qu'ils créent des zizanies, sèment la haine, cultivent l'injustice, ils ne comprennent pas.

Ils n'y sont pour rien, qu'ils disent.

ESKUARAZKO IZEN-KETA



HERRIZ-HERRIZ

BAIONA

ICHTRIPU

Rue des Prébendés etoan zabilan baiones batek uzkaili du Mme Lartigau Lucienne Saubrigues-eko okiutsa. Gaicho emaztekia eritegi baterat ereman behar ukan dute, uspeldurik eta buruan kolpaturik.

MERKATUA

Baratzekariak. — Algeriako tomateak 120-130; baratchuria 140-150 ;tipula, 35-40; pastenagrea, 35-40; denak kiloka. — Aza-burua, 20-25; entselada-burua, 25-35 ; porru-ahurtara, 20-25; azaloreak, kiloa 80-90; lur-sagarra, 20-25; etchilar idorra, 90; dilista, 140-180; artichotak, 100-140 ; Bruxelles - eko aza. 70-80.

Fruituak — Sagarra, 40-140; udarea, 100-130; liranja 310-150; gaztena, 50-80; eltzaurra 120-135; zitroina 150-160; mandarina, 130-150, banana, 150.

Aberettoak. — Kiloa biziriki oiloa, 200-300; oilaskoa, 380-40; ahatea, 300-350; indoiloa 400-420; lapina, 220-230; uso parea, 400.

Arroltze-dotzena, 230-240.

Arrainak. — Legatza, 580-«00; legatz ttipia. 250-280 ; zola, 600-650; arrain-gorria. 200-300; chardina, 180-200; maskuluak, 90; makarela, 200-240; fletana, 250-300; zerra edo arraia, 220-300.

Toutes les applications des Métaux Légers à la **Ferme** et à la **Campagne**
Renseignez-vous à :
ALUMINIUM et ALLIAGES
Agence locale
A. DURASTEL
8, rue Jacques-Laffitte,
Bayonne
Téléph. 502.20
TOUT LE MATERIEL DE LAITERIE

GANDE - JAUNTZI
'ANDERE - SOINEKOAK
Erosten dira **CONCHON-OUINETTE** baithan



BIHITZ, BI ASMU

Bi hitz horiek, ba eskuaraz, ba erdaraz, bat bertzearendako ardura hartuak ziren orai arte. Erraiten zen berdin, landa batek hunenbertzeko bat ekhartzen edo emaiten zuela : hau edo hura, noia jin, mihi gainerat.

Haatik adi zitakeen frangotan hulako galde bat : « Egin ginio gogotik lan hori, bainan emanen dua ? » Dudarik gabe, ageri da lanak bethi zerbait ekhartzen duela. Bainan ekharriko dua aski ? Chahutu lan eta izerdien arabera ?

Ekhartzea : zerbaiten jauz-araztea, guti edo gutiegi izanik ere.

Emaitea : behar haren izarian jalgi-araztea, aski ekhartzea.

Eman-arazteaz dira mintzo gizonak gure mendean, eta ez ekhararazteaz.

.. « Il faut augmenter la productivité », diote ministro gehienek. Orai arte aldiz zioten : « Il faut augmenter la production ! »

Hortan dira hainitz denboraz enganatu.

Ez da dudarik : gerla aintzinean baino salgei gehiago moldatzen dugula Frantzian. Bainan ekhar-araztea goititu balinbada, ez da aski aintzinatu eman-araztea. Salgeiak karioegi heldu zaizkigu. Hargatik beldurtzen ari, eia bethi berdin aise salduko ditugun.

GOBERNIOAREN MALDAN

Denbora sobera errechak ukan dituzte Frantziako lantegi-nagusiek, bai eta ere Frantziako gobernamenduak.

Lantegi-nagusi batek aithor zuen, behin ere ez zutela Vincent Auriol presidentaren urtheak bezain urthe joririk ezagutu.

Alabainan geriak gauzak chuhurturik eta asko bazter chehakaturik, egin ahalak sai zitazkeen. Bai eta egin ahalak baino gehiago. Gobernuak zituen prezioen ozkak finkatzen ; bainan egiten zituen gora. Berdin bozen sobera galde egile, sobera eginen erosle.

Eta ez ahantz, gobernua bera dela, gerlaz geroztik, nagusietarik handiena. Ikatz, eletrika, burdin-bide, beribil eta aireko lantegi handiak bere eskuetan ditu.

Balakatuz lantegietako gidariak, bere burua zuen balakatzen



JOURNAUX P.P. * 9-1-1952 * BA...

Fr.
Locales ..... Fr.
Rubriques diverses ..... 50 Fr.

...n lurrean ...Eisenhower ...aline eri-handi ...anak etsaiak ...o meniak

...duela nahi onhartzea, eta ...bere gizonak kontra egite...rat sustatzen dituela egin ...ahala, Frantzian bezala.

Aleman soldado ohi amor...ratuek uste dute Schuman...k « pool » edo batasun

◆ Frantzian zerga hainitz badela, Ameriketan Trumanek behar diote hunen 21-ean urtheko butcheta presentatu: gutiz ez utz : 85 miliar dolar; dolarra Baionan 435 liberetan salgei da. Egizue karkula !

◆ Koreako komunichtek ez dute onhartu nahi presoneren trukutzea.

◆ Vincent Auriol Presidentak zozialichteri ofreitu diote gobernu berri baten eraikitzea Ez dute perilik. On dira aurdikitzeko, deus ere ez altchatzeko.

◆ Indochinan, de Lattre jenerala eri izanez, Salan jenerala ezarri dute gerla-gidari : egun hautan gudu garratzak badira; bereziki airekoek lan gaitza deramate.

◆ Catroux jeneralak R.P.F. alderdia utzi du : ez zen gaulichtekin akort « Plan Schuman » hortaz, ez eta ere iphar-Afrikan egin behar litaken politikaz.

◆ Iran-ean Massadegh minichtro lehena lanetan da, etsaiek ez baitiote bakerik uz-

Eskuarazko izen-keta



DOMADAIRE

PUBLICITE :

Pet^es ann^es (la ligne)	50 Fr.
Locales	40 Fr.
Rubriques diverses	50 Fr.

dea ez berech
k - Tunizian
Korean lanjer
hede berri

las, bainan bakerik ezin asenta. Anartean Chinatarrak gizon eta tresna metaka biltzen ari, iduri udaber-

San Antonioko kaperan

Hainitz etchetan eta lekutan, ez da bertzerik aiphu : « Izan berri zirea San Antonioko Kaperan ? »

Udan, gocho da harat joaitia :: aire ederra bada bethi eta begiak ikhus bezein urrun, bazterrak ageri dira. Bainan urthe oroz, eta bereziki neguan, inharrosaldi gaitza hartzen du Kaperak.

Aurthen « ciment armé » ez eginik zen hegatza ; 64 m2 erran baita 10 edo 12 tonna pezu zituen hegatza lurrerat erori da.

Zerk egin du ? Haizeak ala hortziak ? Hainitzi ez zaiote iduri haizeak holako indarra ukhan dezakeela. Bertzalde bada hegatza gai-



de Mgr MATHIEU

avons reçu de Mgr ..., évêque d'Aire et de ... lettre encourageante ...ici :

Mon cher ami,

J'approuve pleinement votre initiative. Je préfère la pensée de Mgr Saint-Pierre au marbre qui pourra évoquer sa mémoire. Mieux vaut la valeur d'une pensée vivante que l'éclat et la froideur d'une pierre inerte.

Je souscris deux mille francs pour le livre, que j'envoie à votre compte postal.

Dans la dernière conversation que j'ai eue avec le cher défunt nous parlions avec admiration de M. Hiriart-Urruty. Voilà encore un écrivain dont les articles basques devraient être préservés de l'oubli !

Je souhaite plein succès à la souscription et bénis de tout cœur l'œuvre et le vaillant ouvrier que vous êtes.

En remerciant Mgr Mathieu de son aimable mot, nous avons été heureux de lui annoncer que nous avons, tout prêt pour l'impression, un recueil de portraits tirés des articles ...

PUBLICITE

...tes annes (la ligne) .... 50 Fr.
...ocales ..... 40 Fr.
...ubriques diverses ..... 50 Fr.

...e marechala ...era doanetz ...en chedea ... gobernurik ...asta guti

...ardetsi dute. Soustelle-k ber...n gaulichten izenean eta ...eynaud-ek ere eskuintiarren ...ondu.

Artetik erraiteko hainitz ...aulichta hasarre dira, Sous...llek ez zuela eza eman be...ar entseatu gabe.

Bidault entseatu da, bainan ...zialichtek deliberatua zu...

25/23

M. Eppherre

Alçabéhéty, par Tardets

(Bas. Pyr.)

Eskuarazko izenak

Zuhaguak

1. Haïtcha
2. Bagoua
3. Zouharra
4. Platana
5. Haltza
6. Zour-chouria
7. Gaztagnatzia
8. Phinoua
9. Ichtigarra
10. Lecharra

Goure oïhanetan badira orano :

urrutcha ; ametza ; chuhandorra ; elhorri-chouria ; elhorri-beltza ; akazia ; zumia ; izeïa ; satsa.

Tchoriak

11 - Basa-oillarra
12 - Chochoua
13 - Eliza-tchoria ×
14 - Ukhul-guabarra ?
15 - Ukhul-berdia
16 - Bithagarroua -
17 - Elhur-tchoria
18 - Tchori-erresiguoula
19 - Tchorri-papo-gorria ×
20 - Errege-tchopita
21 - Eskignasoua
22 - Tchori-papatcha
23 - Kahaka ×
24 - Huntz-oïhularria
25 - Huntza -
26 - Phika
27 - Bele-chega
28 - Belia

Goure kartideko beste tchoriak :

uhhaïntsa ; esparbea ; aphobelatza ; falkoua ; arranoua ; bouitria ; ichtil-tchoria ; epherra ; sagar-tchoria.

Basa-ihiziak

29. Sathorra
30 - Urchaïntcha
31 - Sagarroïa
32 - Andde-eijerra ×
33 - Hazkoua
34 - Martina ×
35 - Fouina-chouria ×
36 - Hacheria
37 - Fouina ×

Hebenko beste basa-ihiziak :

erbia ; basa-Hapia ; hartza ; orkhatza ; basa-ourdia.

26/10/

Eskuarazko. Izen Keta.

Huna eskuaraz badazkigun arbola eta basa ihizi itchura zombaiten izenak.

I Haitza
II Haltza
3 Pagoa
4 Platana
6 Pulierra
7 Gaztaïna
8 Pinoua
9 Gashtigarra
10 Leintzarra

11 india oiloa
12 sosua
13 otsail choria
14 sagar choria
15 okilua
16 murru choria
17 ildo choria
18 errechignoleta
19 cardinalia
20 petite errege
21 uzki nazaa
22 papo gorria
23 huntz dukia
24 huntz zuria
25 huntz tikia
26 pika
27 bele erroya
28 belia
29 sathorra
30 urtchintcha
31 sagar erroya
32 mutcharra
33 ascona
34 faüña
35 martha
36 atcheria
37 pitotcha

Mlle Tristant Gracie
à Ahaxe
par St Jean-le-Vieux
Bsses Pyrénées

24/10

yaun kasaseta egilea

horra bachenabarrettostako izenak

1 .. haitza ametza
2 .. platanna
3 .. itsas gaztaigna
4 .. izaia bestela zuhara
5 .. Haltza barne garria edo basuntsa
6 .. pulierra churi ahinua peuplier
7 - ~~itsas~~ gaztaigna
8 .. phinua taula geia
9 .. gachtiarra churia
10 .. leizarra gider geia
11 .. bas aïllua faisan
12 .. chachua merl
13 .. kardinalia
14 .. zur chariabepic

15 --- okhilua pivert
16 --- otsaill ehoria
17 --- bili garrua
18 --- hori errechinola khantari
19 --- othe ehoria lili denean
20 --- errepittitta roitelet
21 --- uzkinasua gea
22 --- hori papo garria
23 --- a huntza lau zango ezareta (eztut ezagutzen
24 --- peroketa moskua lodiche
25 --- hau zinezko huntza
26 --- phika pie
27 --- belia
28 --- beleroia jbestela belateha
29 sathorra taupe
30 --- ~~ur~~ urchinteha ecureul
31 --- saareroia herisson
32 --- anyeara edo huragarra
33 --- azkona blorof
34 --- fogna fouine
35 --- martina ?
36 --- acheria
37 --- suskandila lezar

Mr Dominique Arculy

Camps de Prats

Eskuarazko izen-keta.

Zuhañ, tchori eta ihiziak Ziberouan norala deitzen diren :

("u" et "ou" se prononçant comme en français)

1°- haitcha.	6°- Zour-chouria.
2°- bagoua.	7°- gaztañatzia.
3°- zounharra.	8°- phinoua.
4°- platanatzia.	9° Achtigarra.
5°- haltza.	10°- Lecharra.

Oihanetako zuhañen izenak :

izeia ; ametza ; urrutcha ; chuhandorra ; sahatsa ; elhorri-chouria ; elhorri-beltza ; zumia ; kanabera

11° Basa-oillarra.	14° Ukhul-ñabarra.
12- Chochoua -	15- Ukhul-berdia.
13- Eliza-tchoria.	16- Bilhagarroua.

17 - Sagar tchoria ×
18 - Tchori - erreziñoula.
19 - Elhur - tchoria ×
20 - Errege - tchopita.
21 - Eskiñasoua.
22 - Papo - gorria.
23 - Huntz - oihularia.
24 - Kahaka -
25 - Huntza.
26 - Phika -
27. Bele - chega -
28 - Belia -
29 - Sathorra -
30 - Urchaintcha -
31 - Sagarroia -
32 - Andde - eijerra -
33 - Hazkoua -
34 - Martina -
35 - Fouina - chouria.
36 - Hacheria.
37 - Fouina.

Expéditeur:

M. Jean-Marie Epfherre

Maison Eyheaber

à Alçabéhéty

par Tardets

(B. Pyr.)

Eskuarazko - izen - keta (segida.)

"Eskual Herriko beste hegaztin eta ihize basen izenak"

azaia.
urchaphala -
urzoua.
arruketa.
añhea.
gai - añhea.
uhollo edo hour olloua -
basa - ahatia
aphobelatza
arranoua.
epherra.
itsas - epherra.
bohor - tchoria.
ulhaintsa.
belatsa.
saia

Khurloua
zarzela.
paneua
kailla.
kukia.

Basa-ihiziak.

erbia.
basourdia.
orkhatza
hartza.
hen-sugia (animal légendaire...)

Expéditeur.

M. Jean-Marie Eppherre

"Eyhéaber"
à Alçabéhéty
par Tardets
(B.P.)

24/36

Mademoiselle Jeanne Garmendia - Maison Alha. Itxassou - B.ses P.ses

Eskuarazko izen keta

Arbolak

1. haritza
2. fagoa
3. zuharra
4. platana
5. hur ondoa
6. haltza
7. gaztain ondoa
8. pinoa
9. gaztigarra
10. akazia

Choriak

11. bas oilarra
12. zozoa
13. sagar choria
14. choi cascaria
15. okhiloa
16. mertchika choria
17. uzkinacho emea
18. biliarroa
19.
20. erregepetita
21. uzkinacho arra
22. choi papo gorria
23.
24.
25. huntza
26. phika
27. belea
28. mendi belea

Ihizi basak

29. sathorra
30. urtchintcha
31. sagarroia
32. anderiara
33. azkona
34. fugna
35. pitotcha
36. acheria

bertze arbolac

eltzain ondoa	mispira
zurtzuria	urkia
gerezra	gorostia
phikoa	lizarra
ametza	oitokuara
sagarra	tillura
haina	buzuntza

bertze choriak

errechignoleta	busoka
belatcha	arranoa
ursoa	letsuna
epherra	pintchotea
tortoila	ainhera
pekada	ur. chochoa
mirua	chori. cardinalea
	gau. ainhera

bertze ihiz basak

bas. urdea	basa. gatua
erbia	basa lapina
uhadera	garratoina
martta	

Eskuarazko izen-keta 70 + 78

Arboleak

1	haritza
2	phagoa
3	zuharra (ormeau)
4	platana
5	buzuntza
6	churchuria
7	gaztain ondoa
8	pinoa
9	gaztigarra
10	leizarra

Bertze arboleak

Phiko ondoa	mizpir ondoa
sagar ondoa	sagar basa
intzaur ondoa	zuhaitza
gerezi ondoa	ametza
gerezi basa	izaya
madari ondoa	gorostia
toach ondoa	haltza
kodoin ondoa	sahatsa
adan ondoa	erramua
adan basa	ezpela
hur ondoa	zumea

sahuka	zurikhatza
azpila	Gyats mina
elhorri churia	kanabera
elhorri beltza	ezkar latcha
huritza	aihen zuria
ahuntz hostoa	urkhia
huntz hostoa	Gilo kaarra
othea	méléza
itsas gaztaina	arcácia
tillura	

Eskuarazko izen-keta

Choüak

11	bas-oilarra	
12	chochoa	
13	sagar choria	
14	okhilua	(sizelle)
15	okhilua	(pic)
16	martotcha zoria	
17	aza-choria	
18	errechignoleta	
19	larre-pettitta	
20	larre-pettitta	
21	uzki-nazoa	
22	murru-zoria	
23	kahaka	(hibou)
24	huntza	(effraie)
25	huntza	
26	phika	
27	belea	
28	beltzurda	
29	satorra	
30	urtchintcha	
31	sagarroia	
32	basakua	

33 azkona

34 gatu pitotcha (irson)

35 hermina

36 azeria

37 anderederra

Bertze choriak	Ihizi basak
mirua, miru zuria	erbia, lapin basa
belatza, belabroia	apho harmatua
buzoka, arranoa	sartsuria
amia mokoa	uhadera
gapoina, pintchouna	bas urdia
edo negu choria	garahatoina
ildo choria	sagua, ramiera
papo gorria	ur oiloa, coucua
cardinalea, biliarroa	arala, cailla
pékada, gau belea	pekada, epherra
gau ainhera, urtchoa	arranoa, ttorttoila
ainhera, pintarra	har ulia
cailla, epherra	
coucua, ramiera	
ttorttoila	

Mlle Monique Harispe

Maison Harotchenia

Cambo-les-Bains

(B.P.)

30 472

Abbé Maitia B.

Vicaire à Cambo les Bains.

B.P.

EsKuarazko Izenketa.

1 Haitza
2. Phagoa
3. Zuharra
4. Platanatzea
5 Buzuntza
6. Zurtchuria
7 Gaztainotzeloa
8. Pinoa
9. Gaztigarra
10. Leizarra
11. (Faisanta) Ekhioilarra.
12. Chochoa
13. Sagar choria.
14. Okhilloa - Mokozaila.
15. okhiloa.
16. Martotza choria
17. Aza choria.
18 Errechiñoleta
19. Errege petita
20. Errege petita.
21. Uzkinazoa.
22.
23. Kahaka.
24. (Effraie) Huntza
25. Huntza.
26. Phika.
27. Belea.
28. Beltzurda.
29. Satorra.
30. Urtchaintcha.
31. Sagarroia.
32. Barakoa.
33. Aztona.
34. (Vison) Gatupitotcha.
35. Armiña.
36. Acheria.
37. Andarederra.

Arbolak

Gerezitzea.
Sagarondoa.
Intzaurrondoa.
Mertchikondoa.
Udareondoa.
Aranondoa.
Mizpirondoa.
Pikhondoa.
Kodoñatzea.

Arkazia.
Haltza.
× Ezpela
× Gorostia.
× Erramua
Urkia
Sahatsa.
Indagaztaina
Izaia
Illultzea.
Palmiera.
Meleza.
Zipreza.
Magnolia.

Choriak

Ainhara
Papogorria
Ildochoria
Murruchoria
Kardinalia.
Negu choria
Mertchika choria
Sasi choria
Horialeta
Pikalaperta
Uzchori gorri.

Urzoa
Arruketa
Tortoila
Elherra
Itsasephorra
Basahatsa.
Uhoiloa.
Charchela
arrala
Ortcholanta
Hartchoria
Kailla.
Biliarroa.
Landeta
Pekada.
Pekachina
Basoilarra
Paneua.
Kurlinka.

Tapina
Erbia.
Basurdia.
Pitocha.
Fuina.
Basagatua.
Ubaderra.

Arranoa - saia.
Mirua
[illegible]
Amiamotoa
Itsas urtzoa
Buzoka.
Beltcha.
Kukua.
Huntz oihularia.
San-Pelia.

Eskuarasko Izenak

1°) Haïtza edo ametza : chêne
2°) phagoa : le hêtre
3°) Zuhar : l'orme
4°) platanatze : platane
5°) haltza : aune
6°) churchuia : peuplier
7°) gazkain ondo : chataïgnier
8°) lerra : le pin
9°) gazkgar : l'érable
10°) lerzarra : le frêne
11°) faisanta : faisan
12°) chorhoa : merle
13°) Ihuru belch : mésange
14°) ockel : pic
15°) ockila : pic-vert
16°) metcheka chori : bouvreuil
17°) lolarroa : grive
18°) errechinolet : rossignol
19°) larrepitika : roitelet

20) kapar edo Tasi-hori : meûrier
21) eskinaso : geai
22) etche chori : moineau
23) huntza : hibou
24) kahaka : chouette
25) huntz ohulari : hulotte
26) phika : pie
27) belea : corbeau
28) beltzurda : corneille
29) satorra : taupe
30) uchincha : écureuil
31) sagarroia : herisson
32) basako : le loir
33) askenarro : blaireau
34) fun : foiune
35) pitoch : furet
36) acheri : renard
37) gatu putoch : putois

Bertze Izenak : izeia; lizarra; sahatsa; urritza;
Peccada; palomba - mignota - pécardigna - eperra; arranoa - cailla - ousoa - tortoilla paparo-gorria - ignara - eskignasoa - mirua - basa olaurra - cardamuma -
Basurdia - erbia - arrotogna - ~~[illegible]~~ basa lapigna - potoka - betisua - chagua

Hélène Artola Maison
Ganabaïta Mrrugne B.P.

I. Haïtza edo ametza : chêne
II. phagoa : le hêtre
III. zuhar : l'orme
IV. platanatze : platane
5° haltza : l'aulne
6° churtchuria edo bisunta : peuplier
7° gaztain-ondo : chataignier
8° lerra : le pin
9° gastigar : l'érable
10° leizarra : le frêne
11° fesanta : faisan
12° chachoa : merle
13° bizu beltch edo pinpi-chori : mésange
14° okil : pic —
15° Oklailo : pic vert
16° mertchika-chori : bouvreuil —
17° bilharro : grive
18° errechindet edo urretchindor : rossignol
19° larrepetita edo errege-pitita : roitelet
20° kapar edo sasi-chori : mûrier
21° eskinaso : le geai
22° ettche-choria : maineau
23° huntza : hibou
24° kabaka : chouette
25° hunt-oihulari : hulotte ou chat huant

26° phika : pie
27° bela : corbeau
28° beltzurda : corneille
29° satorra : taupe
30° urchaincha : écureuil
31° sagarroia : hérisson
32° basaka : le loir
33° azkenarro edo azkana : blaireau
34° fuire : fouine
35° phitoch : furet
36° acheri : renard
37° gatu - pitotch : putois

Bertze Izenak : izeia, lezarra ; sahatcha urrutza ;

Peccada, palomba, mignota, pécardigna eperra, arranoa - cailla - uchoa - tortailla - paparo - gorria - ignara - eskignachoa - mirua - basa - olairra cardamirua

Basurdia - erbia - arrotogna - basa - lapigna - betizoa - potoka

---

Mlle Josephine Zozaya
Maison Begnat Baita
Urrugne Basss-Pyrnes

Una gure ezkuarasko izenak : 28 + 25

Nos 1 Haitza edo ametza : chêne
2 phagoa : le hêtre
3 zuhar : l'orme
4 platanatze : platane
5 haltza : l'aulne
6 churtchuria edo busunta : peuplier
7 gaztain ondo : chataigneer
8 lerra : le pin
9 gaztigar : l'érable
10 leizarra : le frêne
11 fésanta : faisan
12 chochoa : merle
13 buru-beltch edo pinpi-chori : mésange
14 okhil : pic
15 okhilo : pic vert
16 mertchika-chori : bouvreuil
17 biliarro : grive
18 errechinolet edo urretchinda : rossignol
19 larrepetita edo errege-pétita : roitelet
20 khapa edo sasi-chori : mûrier
21 eskinaso : le geai
22 etché-choria : moineau
23 huntza : hibou

24 kahaka : chouette
25 huntz-oihulari : hulotte ou chat-huant
26 phika : pie
27 belea : corbeau
28 beltzurda : corneille
29 satorra : taupe
30 urchamcha : écureuil - écureuil
31 sagarroia : herisson
32 basako : le loir - loir -
33 azkenarro edo azkona : blaireau
34 fina : fouine
35 phitoch : furet
36 acheria : renard
37 gatu-pitotch : putois

---

bertzé izénak : izeia : gorostia - sahatsfa - urritza -
Basa olara - pekada - usua - paparogoria - iguara - cailla - tortolla - pécardina - mignota pecada - eperra - arranoa - mirua - carda - mirua -
basurdia - aratogua - chagua - erbia - l basalapina - betisua - potoka.
Joséphine Zugarramurdi - maison Chumé-baïta chum Urrugne. B.P.

Mlle Joséphine Zugarramurdi
Mon "Chumé-Baïta" Urrugne

Mardi 1950 Février

FÉVRIER
D L M M J V S
. . . . 1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 16 17 18
19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 . . . . . .
. . . . . .

28

MARS
D L M M J V S
. . . . 1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 . 17 18
19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 . .
. . . . . .

59 s. Romain 306

BLOC FRATIC (Déposé) Mardi 28 Février

3 1 ... 10

ESKUARAZKO

IZEN - KETA

PIARRES CAMADRO

USSIA

CAMBO

Papogorria	BASABEREAK
Pekada	
Pekazina	Andere ederra
Pupua	Basagatua
Pikojalea	Basurdea
Sagarchoria	Erbia
Saia	Fuina
Sasitchoria	Lapin basa
Sugechoria	Lursagua
Tortoila	Sagarchuria
Uroiloa	Uhaderra
Urzoa	
Urchochoa	
Zisned	

Grand-Séminaire
Bayonne
Aintzildarra

33 + 150

Jean Etcheverry

~ Eskuarazko Izen-Keta ~

- Arbolak -

Hamar itchurak.

① Haitz - (chêne)
② Phago - (hêtre)
③ Zuhar. (orme)
④ Platan(ondo) (platane)
⑤ Haltz: (balinbada ere) ???
⑥ { Buzuntz: (tremble) - quant à la feuille
Zurtchuri - (Peuplier) quant à l'arbre
⑦ Gazten(ondo) - (châtaignier)
⑧ Pino. (Pin)
⑨ Gaztigar - (Erable).
⑩ Leizar - (Frêne) -

- Gure oihanetan kausitzen diren arbolak -

Aubépine	- Elhorri-churi.	Figuier	- Pikotze.
Aulne	- Haltz.	Frêne	- Leizar.
bouleau	- Urki.	Genévrier	- Bas-othe.
Bourdaine	- oilakaar.	Hêtre	- Phago.
Buis	- Ezpel.	Houx	- Gorosti.
Châtaignier	- Gazten(ondo).	Laurier	- Erramu.
Chêne	- Haitz.	Marronnier	- Itsas-gaztena.
Chêneau	- Zuhaitz.	Mélèze	- Meleza - Zurgorri.
Chêne-tauzin	- Ametz.	Merisier	- basa-gerezitze.
Coudrier	- Urritz.	Néflier	- Mizpir(ondo).
Cyprès	- Iturrontza (gau-arbola).	Noisetier	- Hurtze.
Erable	- Gaztigar.	Noyer	- Intzaur(ondo.

Orme	Luhar.	Sapin	Izai -
Palmier	Palm(ondo).	Saule	Sahats.
Peuplier	Lurtchuri.	Sureau	Sauka -
Pin	Pino.	Sycomore	Basaphikotze.
Platane	Platanatze.	Tilleul	Tillultze.
Prunellier	Elhorri-beltz.	tremble	Buzuntz.
Robinier	Akazia(ondo).	Troène	Xuhandor -

Arbolen ondotik, choriak .....

(11) Faisan	Fletchanta - Ekhi-oilo	(25) Hulotte	Huntz-oihulari.
(12) Merle	Chocho; zozo	(26) Pie	Phika.
(13) Mésange	Sagartxori.	(27) Corbeau	bele -
(14) Grimpereau	Mamutcha-chori. / gatpu-xori -	(28) Corneille	Beltzurda - "Belatch".
(15) Pivert	Okhilo.	(29) Taupe	Sator.
(16) Pinson	Elhur-chori.	(30) Ecureuil	Urchaincha -
(17) Pinson	Negu-Xori.	(31) Hérisson	Sagaréroi - sagarói.
(18) Rossignol	Errechiñolet.	(32) Loir	Basako -
(19) Roitelet	Errege-petit.	(33) Blaireau	Azkona.
(20) Troglodyte	Larrepetit - Erre-txopit	(34) Vison, putois	Gatu-pitotch -
(21) Geai	Uzkinacho.	(35) Hermine	Marterin-churi.
(22) Pouillot	Aza-chori.	(36) Renard	Acheri
(23) Hibou	Huntz.	(37) Belette	Anddeliar.
(24) Effraie	Huntz-Sagukari.	(38)	

Gure Sagardoietan, aurki ditake....

Cerisier	Gerezi(ondo).	Poirier	nadari-ondo - udare-ondo / Peratze.
Cognassier	Godañatze - Irasagartze.	Pommier	Sagar-ondo - Sagartze.
Grenadier	Granada-ondo.	Prunier	Aranatze - Aran-ondo.
Pêcher	Peskatze - mertchika-ondo.	Brugnonnier	Toatcha-ondo.

~ Choriak ~

Bortutik Itsasoraino, ikhus ditake zerbait zerbait:

Aigle : Arrano.
Balbuzard : Itsas-arrano.
Buse : Buzoka, Aphalatz.
Cigogne : Zikoña, burio.
Chouette : Kahaka.
Corbeau : Bele. Erroi.
Corneille : Beltzurda. "Belatch".
Coucou : Kuku.
Epervier : Belatch - Chaflaka - Flakoin
Geai : Uzkinacho.
faucon : Miruchka.
Engoulevent : Gau-bele ; Vautour

Grue - Lertsun-Kuruilo.
Hibou - Huntz.
Hulotte - Huntz-oihulari.
Effraie - Huntz-Sagukari.
Martin-pêcheur : {urchori-gorri / Martin-arranzale
Héron - Amiamoko.
Milan - Miru - Ulhantch.
Mouette - Itsas-ainhara.
Pic - Kozkotari - untxi+xai
Pie - Pika.
Pivert - Okhilu.
Sai - Arrano-urdin.

Jainkoari esker, gure Ihistariek badute zerhil:

Alouette : Alauda - Llaudeta - Lare-xori
bécasse : oilagor - Pekada - azaia.
bécassine : Pekazin.
biset : arruket, choluma.
Caille : Galeper, Kailla, pospolin
Coq de bruyère : Basoilar, marti-oilar.
Draine : Trida, zarreta.
Courlis : Kurlinka.
Etourneau : Arzipote, behortchori - Hartxori
grive : biliarro.
Alouette Huppée : Mendi-oilar.

Mauvis - biliarro-gorri.
Merle - Chocho-zozo.
Morneau - Eliza, etche, murru chori
Ortolan - Baratze-chori.
outarde - Itsas-Epher.
Palombe : urzo, paloma.
Perdrix : Epher, epherdi.
Poule d'eau : Huroilo.
Râle - Karrachka, arrala
Sarcelle - {Charcheta, zerzela. / Oilate

27 à 32

Tourterelle - Turtula, tortoil, urzaphal.
Canard sauvage - bas-ahate
oie sauvage - bas-antzara.

Vanneau - haneu, müsta-
Egabera! - blinteha.

- Ehta hedereran ere hatcheman ditaiKe -

Bec-figue - PhiKo-jale.
bergeronnette - Buztan-ikhara-ilöochori
Hihez-xori - ErreKa-chori
Ephordi Kara.
Bouvreuil - MertchiKa-chori.
Fauvette - Marthotza, Mazuza-chori.
chardonneret - Cardinale, Egagorri.
Gobe-mouches - piKo-chori.
Linotte - ChunKa.
Loriot - horialeta.
Moésange - buru-belch - Sagar-xori - Pinpi-xori

Mürier - Khapar, sasi-tchori.
Pie-grièche - PiKalaport - Suge, antzara-chori
Pinson - Elhur, Negu-xori.
Pouillot - Aza-chori.
roitelet - Errege, Larre-petit - Tchopit.
Rossignol - Errechinolet - urrebchinöor
chirrichKila.
Rouge-queue - Buztan-gorri-
rouge-gorge - Papo-gorri
Torcol - Chinhaurtti-xori - MalenKonio

- Eta beste chori - frango hala nola .....

Hirondelle - Hinhara.
Martinet - (Hinhara) hegal-luze -
grimpereau - Mamutcha-xori - Gathu-xori

Sasi, Xuhandör-chori. (sorte de mürier).
Othe, Kailla-xori - biaquet.
Erle-jale: (oiseau abeille).
gau-ainhara: (chauve-souris).

- Orai beste ihizi batzu -

Belette: Andeliar - Satandere.
blaireau: AKonar - AzKon - AzKenarra
Chat hart: Basagatu.
chevreuil - OrKatz.
chamois - basahuntz.
Ecureuil - Urchincha, Katarde
Fouine - Fuina - Fuña.
Furet - Phitoch, untchart.
Rat: garratoin, arratu.
Renard: Acheri
Sanglier: basurde.
Souris: Sagu

hérisson - Sagarroi - Sarlai.
Levraut - Lebrost, erbiKume -
Lievre - Erbi
Loir, Musaraigne: basaKo, basaKu
loup - Otso, basa-tchaKur.
Loutre - Uhader, ude.
Mulot, campagnol: Sagur sorho-sagu.
Satchurdin
Martre: Marta, Martorin
ours: Hartz.
Patois: gatu-pitotch.
taupe: sator -

Eskuarazko izen-keta

Zuek eman itchurak etziren bethi sobera ageri menturaz enganatu gaituzte.

1° Haritza
2. Phagoa
3 Etsiza (orme)
4 (murritza, Uzterga (platane)
5 Urkhia
6 Busuntsa
7 Gaztaina
8 Orrazka (pin)
[9 Zuharra (?)
10 Leizarra
11 Buztanga
12 Urttuna
13 Erphila
14 Kachko-beltcha
15 Kozkotaria
16 Otsail-choria
17 Changarina
~~18~~ (~~Hozkaria~~

18 (Horzkaria (rossignol)
Kantaria (azken hau anglesetik nightengale)
Niteala
19 Errepita
20 Ñagnoa
21 Ponposta
22 Chicharka
23 Huntza
24 Oskaila
25 Mahuma
26 Pika
27 Aphagalatza
28 Belea
29 Sathorra
30 Urchintcha
31 Sagarroia
32 Pitotcha
33 Azkona
34 Fugno beltcha
35 Andere-ederra
36 acheria
37 musker-ilatza

Zombait arbola:

Ametza
Haltza
Urritza
Gastigarra
Chuandorra
Izeia
Gorostia
Ezpela
Sahatsa etc.

Hegaztinak:
Arranoa
Hezur-jalea
Flakoina
Zo Zoa
Biligarroa
Cuzoka
Uzkinazoa
Papugorria
Ulichoria
Murruzoria
Ainhira

Elhur choria
Epherra
Bas-oilarra
Urzoa
Horttoila
Basahatea
Lersuna etc.

Ihizi-basak:
Basa gathia
Zerlanga
Urgatia (loutre)
Chenetrea etc.
Azken izen hau du asto-emearen eta ~~behorraren~~ Zaldiarra umeak ere

(hura genêt, hau bardeau)

Jean Baptiste Irigoyen
Chasseur en herbe
Saint Etienne de Baïgorry

30/120

Eskuarazko izen-Keta

HERRIA, eskualdun astekariak galdatua J. DIBAR, 10 rue du PARLEMENT, PAU-en dagonak egina

I. HERRIAK eman itchuren izenak.

1. Haitza.
2. Phagoa edo Bagoa.
3. Zuharra.
4. Platanatzea.
5. Urkia.
6. Zurtchuria.
7. Gaztainatzea edo gaztainondoa.
8. Pinoa edo lerra.
9. Gaztigarra.
10. Lizarra edo leizarra.
11. Fachana.
12. Chochoa edo Zozoa
13. Kardinalia × edo Egagorria
14. Ukhula.
15. Okhila
16. Mertchikka choria (?)
17. Papogorria edo Lephogorria edo Autcharagorria. (?)
18. Errechinoleta edo Chirrichkila edo Urretchindorra.
19. Larrepetita edo Erregepetita.
20. Neguchoria edo Elurchoria.
21. Uskinachoa edo Ezkinazoa
22. Pinpinchoria edo Sagarchoria edo Burubeltcha.
23. Huntza edo Elizachoria
24. Kahaka.
25. Huntzoihularia.

26. Phika.
27. Beloa edo Erroia
28. Beltzurda
edo Belemika
edo Bela izia
29. Satorra.
30. Urtchaincha
edo Katardia
31. Sagarroia.
32. Basakua.
33. Azkona
edo Azkonarrua
edo Akonarra
edo Harzkua
34. Gatupitotcha
35. Auddeliarra
edo Audderederra
edo Satanderea.
36. Acheria.
37. Fuina.

II. Esknal Herrian aurkitzen diren bertze arbola - chori - eta basa ihizien esknarasko izenak.

1. ARBOLAK

1. Ametza.
2. Azpiltzea
edo Mazpila.
3. Aranatzea
edo Aran ondoa
4. Basagerezitzea
edo Gerezitcka
edo Gerezibrondea
5. Buzuntza.
6. Ezpela.
7. Basarhantzea
edo Elhorribeltza
8. Elhorri churia
9. Erranua.
10. Goroztia.
11. Haltza
12. Hurtzea
13. Izaia
41. Urchorigorria
edo Martin arrantzalea
42. Ñoñiña edo Ancheta
edo itsas aintara
edo itsas pika
edo itsas ursoa
43. Urso paloma
44. Ursaptala
edo Tortoila
45. Ur chochoa
46. Zerzela
edo Charcheta
47. Zisnea.
48. Panena edo Egabera
edo Blintcha
edo Urianta
49. Zikoña
50. Azachoria
51. Marloina
52. Balenkoniosa

---

3. BASA IHIZIAK

1. Basurdia
2. Basagatua.
3. Erbia
4. Erbikumea
edo Erbindola
5. Garratoina
edo arratua
6. Hartza
7. Untcharta
edo phitotcha
8. Uhadera
edo Udoa
9. Oreina
10. Orein emea
11. Orkatza
edo Basahuntza
12. Basuntza
13. Otsoa.
14. Sorhosagua
edo Lursagua.
edo satsuria.
15. Marterina
edo marta.
16. Sagua.

Panen egina →

Otzailaren hemezortzian
mila bederatzi ehun eta berrogoita
hamabigarren urthean

J. Dibar

J. DIBAR
10 rue du Parlement
Pau

14. Irasagartzea
edo Kodoinondoa
edo Godañatzea

15. Itsasgaztena

16. Intzaurtzea
edo intzaurondoa

17. Mertchikondoa
edo Toachondoa
edo Peskatzea.

18. Madarioudoa
edo Udareondoa
edo Peratzea

19. Oilokaarra

20. Mizpiratzea
edo Mizpirondoa

21. Orrea. edo Basothea

22. Pikotzea
edo Pikondoa

23. Sagartzea
edo Sagarondoa

24. Pikozorroa
edo Basapikotzea.

25. Sauka.

26. Seska edo Kanabera

27. Tillultzea

28. Sahatsa
edo Zarika
edo Zumarika

29. Zumea
edo mihimena.

30. Gerezitzea
edo Gerezi ondoa

31. Urritza
edo Hurdia.

---

2. CHORIAK

1. Arranoa
2. Arrano urdina
edo miruchka
3. Arrano gorria
edo ugatza
4. Belatcha edo Chaflacha
5. Buzoka edo Aphobelatza
6. Lertchuna
7. Mirua edo Ulhautcha
8. Saia

9. Ainhara
10. Gau ainhara
11. amiamokoa
12. Allana edo Alauda
edo Llaudeta
edo Larre choria.
13. Arruketa
14. Belerroia
edo Belachaga
15. Liliarroa
16. Boliarro gorria
17. Chunka
18. Horialeta
19. Basa oilarra
edo Martchoilarra
edo Pupua
edo Kukusta
20. Archipotea
edo Harchoria
edo Behor choria
21. Bela choria
22. Gau belear
23. Epherdikara
edo Ithurdikara
edo Ithurchoria
edo Athez choria
edo Ildo choria
24. Etche choria
edo Eliza choria
edo Murru choria
edo pareta choria
edo Garraioa.
25. Kailla edo Barpara
26. Etherra
27. Itsas etherra
28. Karraska edo Arrala
29. Kukua
30. Kiriskileta
31. Laphar choria
edo Sasi choria
32. Larre oiloa
33. Piko jalea
34. Pikalaporta
edo Suge choria
35. Piko choria
36. Pekada
37. Pekazina
38. Larre oilarra
edo Basoilarra
edo Marti oilarra
39. Orttolanta
edo Baratz choria
40. Uhoiloa

-12 26/ 216 1 5

ITCHUREN IZENAK(*)

1- Haitza	= chêne	19- Larrepettitta	= roitelet
2- Pagoa	= hêtre	20- ?	= troglodyte
3- Zuharra	= ormeau	21- Uzkinazoa	= geai
4- Platana	= platane	22- Papogorria	= rouge-gorge
makala	= "	23- Huntza	= hibou
osto-zabal	= "	24- ?	= effraie
5- Haltza	= aulne	25- Huntz-oihulari	= chat-huant
6- Zurtchuria	= peuplier	ou Kahaka	= chouette
7- Gaztagna	= châtaignier	26- Pika	= pie
8- Lerra	= pin sylvestre	27- Belamika	= corneille
9- Gaztigara	= érable	28- Belea	= corbeau
10- Akazia	= acacia	29- Satorra	= taupe
11- Oilobasa	= faisan	30- Urchaintcha	= écureuil
12- Chochoa	= merle	31- Sagarroja	= hérisson
13- Murru-choria	= moineau	32- Anddeliarra	= belette
14- Kochkarroa	= sitelle	33- Azkona	= blaireau
Ulitcha-chori	= "	34- Fuiña (?)	= fouine
15- Okiloa	= pivert	35- Pitotcha	= furet
16- Mertchika-chori	= bouvreuil	36- Acheria	= renard
17- Negu-,elur-chori	= pinson	37- Uhader	= loutre
18- Urretchindor	= rossignol		
Chirrichkila	= "		

(*) Izen horientzat,beha ondoko herrunketan.

BASABEREAK

- Acheri	= renard	- Herensuge	= dragon
- Andereder	= belette	- Hartz	= ours
Anddeliar	= "	- Ibai-,itsas-zaldi	= hippopotame
Satandere	= "	- Itsas-otso	= phoque
- Azkona	= blaireau	- Lebrost	= levraut
Akhu	= "	- Lehoin-nabar	= léopard
Akomar	= "	- Marta	= martre
Azkenarro	= "	Marterin	= "
Harzku	= "	- Orein	= cerf
- Basa-gatu	= chat-harét	- Oreineme	= biche
- Basabere	= fauve	- Orkatz	= chevreuil,chamois,daim.
Basihizi	= "	- Pitotch	= furet
- Basahuntz	= izard,chamois,daim.	- Sagarroy	= hérisson
- Basasto	= onagre	- Sator	= taupe
- Basatchakur	= loup	- Sorho-,lur-sagu	= mulot,campagnol
Otso	= "	Satitsu	= "
- Bashuntz	= gazelle	- Satsuri	= "
Basako	= loir,musaraigne	- Urtchaintcha	= écureuil
- Basurde	= sanglier	Katarde	= "
- Erbi	= lièvre	- Untchart	= furet
- Erbikume	= levreau	- Uhader	= loutre
Erbindola	= "	Udo	= "
- Fuin (?)	= fouine		
- Gatu-pitotch	= putois		

HEGAZTINAK

Choriak - Ihiziak

- Ainhera = hirondelle
  Elai = "
- Amiamoko = héron
- Aphez-,ildo-,
  ithur-chori = bergeronnette
  Ipurdikara,eperdikara= "
- Aphobelatz = buse
- Arrano = aigle
- Arranogorri,ugatz = gypaète
- Asachori = pouillot
- Balenkonios = torcol
- Baratzchori = ortolan
  Ortcholanta,miarritz = "
- Basahate = canard sauvage
- Basantzara = oie sauvage
- Basoilar,kukusta = huppe
  Martchoilar,pupu = "
- Belachori = choucas
- Belamika = corneille
  Belaizi,beltzinda = "
- Belatcha = épervier
  Chaflatcha,mirusai = "
- Belatzinga = hobereau
- Bele,erroi = corbeau
- Belerroi,belatchaga = freux
- Bilhagarrogorri = mauvis
- Biliarro = grive
- Buzoka = buse
- Chartcheta,zerzela = sarcelle
- Chocho,zozo = merle
- Choluma,arruket = biset
- Chunka = linotte
- Egazteren = paon
- Epher = perdrix
- Errechignolet = rossignol
- Urretchindor = rossignol
  Churruchkila = "
- Etchurzoa = pigeon
- Flakoina = épervier
- Gau-aignara = chauve-souris
- Gau-bele = engoulevent
- Hartchori,archipote = étourneau
  Behorchori = "
- Horioleta = loriot
- Huntza,elizachori = hibou
- Huntzoihulari = chat-huant
- Itsas-arrano = balbuzard
- Itsas-ainhara = mouette
  -pik,-urtzo = "
  Gnognina,antcheta = "
- Itsas-bele = cormoran
- Itsas-epher = outarde
- Kahaka ,mozoiloa = chouette
- Urzochuria = pigeon voyageur
- Uzkinazo,eskinazo = geai
- Kailla,galepher = caille
- Cardinale,kirisket = serin,canari
  " egagorri = chardonneret
- Karachka,arrala = rale des prés
- Kapar-,sasi-chori = murier
- Kukia = coucou
- Kurlinka,tchuleto = courlis
- Larre-oilo = gelinotte
- Larrepettitta = roitelet
  Erregepettitta, = "
  Errege-tchopit = "
  Chepecha = "
- Laudeta,allaua = alouette
  Larrechori,alanda = "
- Lertsun,kurruilo = grue
- Martinarraintzaile = martin-pêcheur
  Urchorigorri = "
  Urchocho = "
- Marloin = pygmée
- Matotza-chori = fauvette
  Martzoka-chori = "
- Mertchikachori = bouvreuil
- Miru,ulhantch = milan
- Miruchka,arraourdin = faucon
- Miru-motz = crècerelle
- Muru-,eliza-,etche-,
  pareta-chori = moineau
  Garraio = moineau
- Negu-,elur-chori = pinson
- Oilobasa,nauderra = faisan
- Okilo,ukhula = pivert
- Panego,egabera = vanneau
  Blintcha,miauta = "
  Minota,azpichuri = "
- Papo-,antchara-,
  lepogorri = rouge-gorge
- Pekada,oilagor,azaia= bécasse
- Pekazin,ichtingorra = bécassine
- Pika = pie
- Pikalaport,kankanota= pie-grièche
  Antzara-,sugechori = "
- Piko-jale = bec-figue
- Piko-chori = gobe-mouche
- Sagar-,pinpi-chori = mésange
  Burubeltch = "
- Saia,arranourdin = vautour
- Tchibibi = bécassine de mer
- TTottoro = caille
- Tchorizalet = émouchet
- Ttorttoil,ursapal = tourterelle
- Tridas = draine
- Uroilo = poule d'eau
- Urzo,paloma = palombe
- Zikogna = cigogne
- Zisne,beltcharga = cygne

ZUHAITZAK

- Ahana	= prune	- Leizarra	= frêne
- Ahuntzosto	= chèvrefeuille	- Lerra	= pin
Orkatzosto	= "	- Martzutza	= mûrier
- Akazia	= acacia	- Mizpira	= nèfle
- Ametza	= chêne tauzin	- Oilakarra	= bourdenne
- Azpila	= alisier	- Orria	= genèvrier
- Basothe	= genèvrier	- Pagoa	= hêtre
- Burkia	= tremble	- Pikoa	= figue
Busuntsa	= "	- Platana	= platane
- Elhorrichuria	= aubépine	Ostozabal,makala	= "
- Elhorribeltza	= prunelier	- Sahatsa	= vergne
- Ezpela	= buis	- Sauka,aindura	= sureau
- Erramia	= laurier	- Urkia	= bouleau
- Gachtigarra	= érable	- Urritza	= coudrier
- Garadaizka	= amboisie	- Zuhabu	= ormeau
- Gaztagna	= châtaigne	Zuharra,zumarra	= "
- Gerezi	= cerise	- Zuhaitza	= chêneau
- Gorosti	= houx	- Zumarrika	= saule
- Haitza	= chêne	- Zurtchuria	= peuplier
- Haltza	= aulne	- Debruzura	= (?)
- Hurra	= noisette	Juduzigorra	= (?)
- Intzaur	= noix	- Ostozuria	= (?)
- Irasagarra	= cognassier		
- Itsas-gaztena	= maronnier		
Indio-gachtagna	= "		
- Izaia	= sapin		
- Jatsa	= genêt à balai		
- Kanabera	= roseau		

LOUIS IRIGOIN

NOTRE DAME DE BELLOC

URT

(B.P.)

Concours 1952

Eskuarazko izen-keta

FSC
TT-COC-2573